



BOSCH

PRO

GVF18V-400

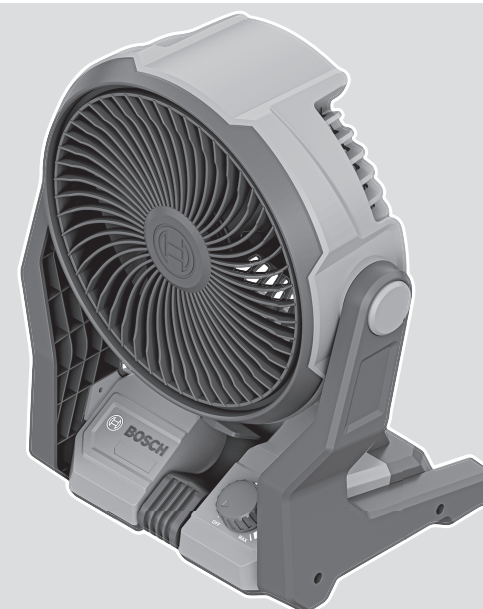
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A H01 (2026.06) PS / 51



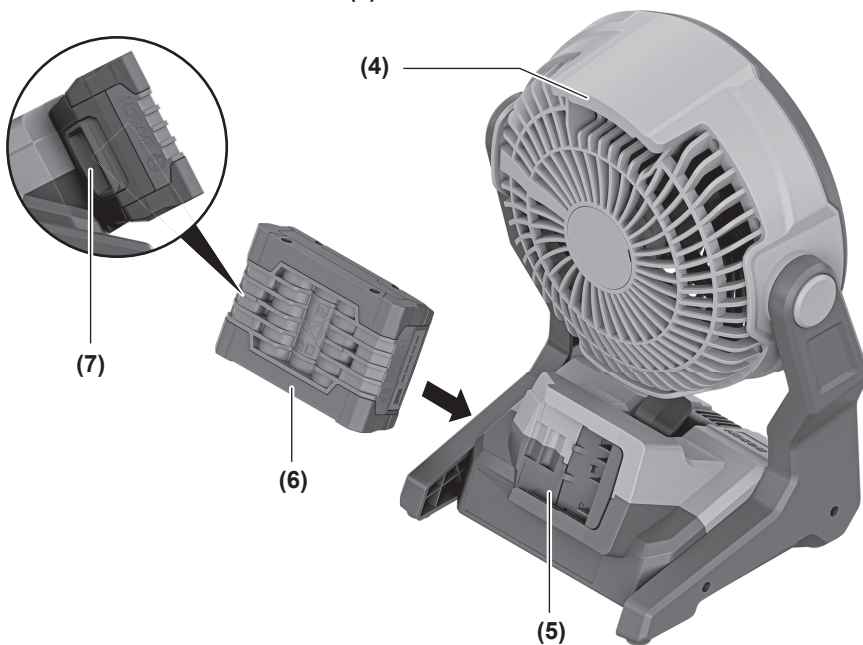
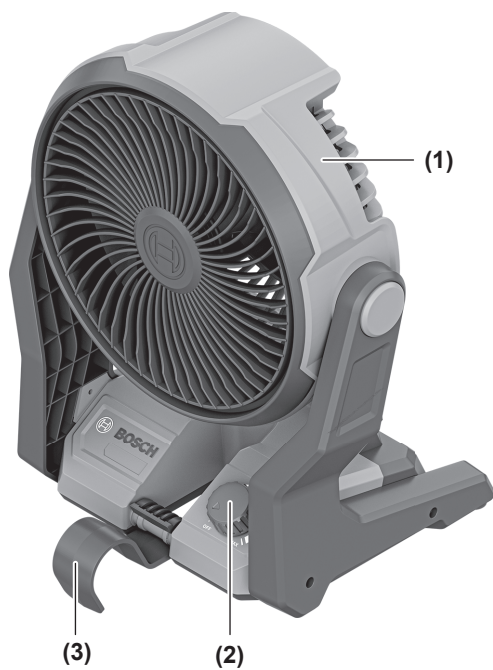
1 609 92A H01

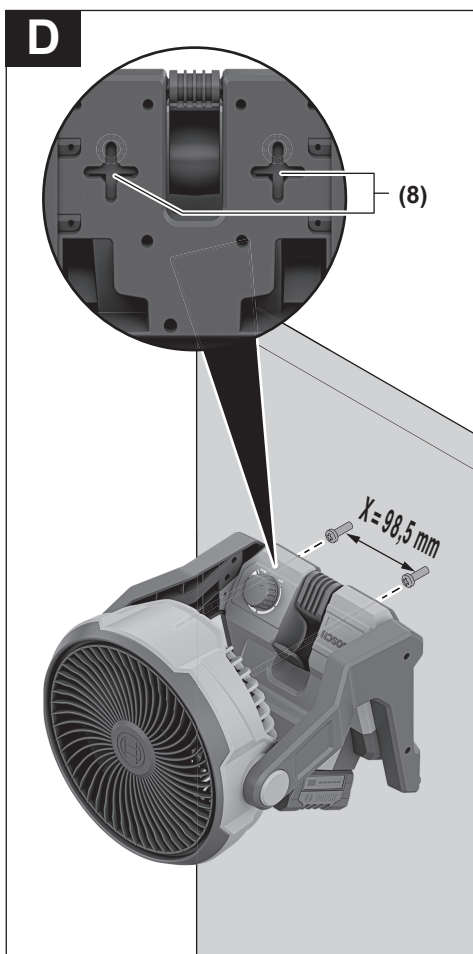
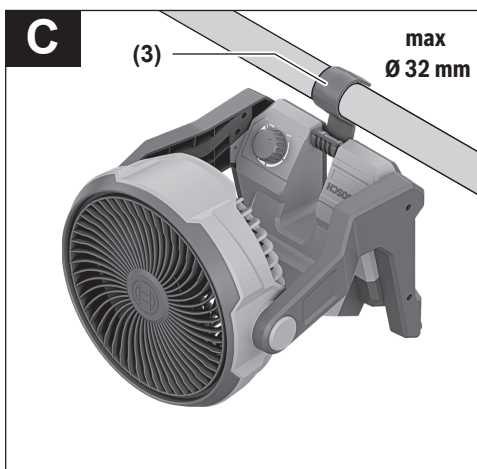
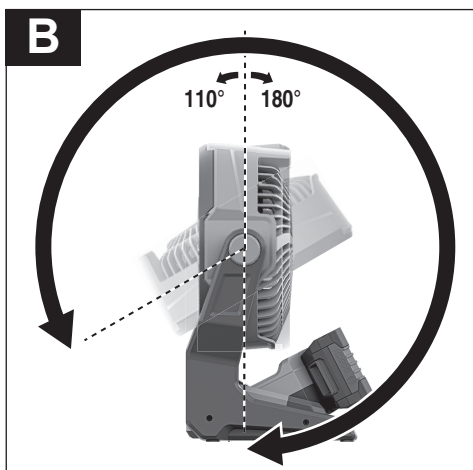
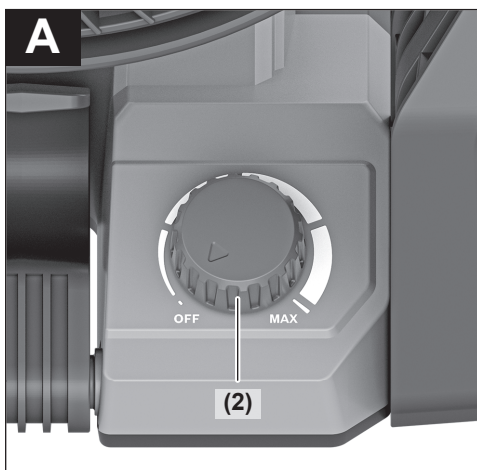


- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- es Manual original
- pt Manual de instruções original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- ko 사용 설명서 원본
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي



English	Page	5
Français	Page	8
Português	Página	12
Español	Página	15
Português do Brasil	Página	19
中文	页	23
繁體中文	頁	26
한국어	페이지	29
ไทย	หน้า	33
Bahasa Indonesia	Halaman	36
Tiếng Việt	Trang	40
عربي	الصفحة	44





English

Safety instructions



Read all the safety information and instructions. Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the fan or the charger.
- ▶ **Children must not be allowed to clean or perform maintenance on the fan or the charger without supervision.**
- ▶ **This fan can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the fan and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **This fan is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental impairments. It should not be used by persons who have insufficient experience and knowledge.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Always keep the air outlet and the air inlet free and do not cover up anything. Do not block the fan wheel and do not insert any objects into the rotating fan wheel.** Otherwise the fan may overheat and catch fire.
- ▶ **Do not insert any objects into the rotating fan wheel.** Otherwise these may break, be thrown out and consequently cause injuries.
- ▶ **Do not use the fan next to an open flame or glowing objects.**
- ▶ **Do not leave the fan unsupervised.**
- ▶ **Do not use the fan with an opened or damaged fan wheel cover.** You may be injured by the rotating fan wheel.
- ▶ **Do not allow persons unfamiliar with the fan or the instructions to operate the fan.**
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.



- ▶ **Check that moving parts can move freely and do not jam and also that parts that influence the operation of the fan are not broken or damaged. Have any damaged parts repaired before using the fan.** Many accidents are caused by poorly maintained products.



WARNING! Always store plastic bags out of the reach of infants and children. Plastic bags can be dangerous. There is a danger of suffocation.

Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The fan is intended for ventilating indoor and outdoor areas in dry conditions.

Product Features

- (1) Fan head
 - (2) Operating button
 - (3) Utility hook
 - (4) Carrying handle
 - (5) Battery holder
 - (6) Rechargeable battery^{a)}
 - (7) Battery release button
 - (8) Mounting slot
- a) **The accessories illustrated or described are not included as standard delivery.**

Technical Data

Rechargeable fan		GVF18V-400
Article number		3 601 JU1 4..
Rated voltage	V=	18
Max. airflow	m ³ /h	400
Humidity range		Non-condensing
Weight ^{A)}	kg	1.6
Dimensions (length x width x height)	mm	256 × 180 × 314
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{B)}	°C	0 to +50
Permitted ambient temperature during storage (fan)		–20 to +70
Permitted ambient temperature during storage (rechargeable battery)		–20 to +50
Compatible rechargeable batteries		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Recommended battery chargers		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Without rechargeable battery (you can find the battery weight at www.bosch-professional.com)

B) Limited performance at temperatures < 10 °C

Noise information

Noise emission values determined according to **EN 60335-2-80**.

Typically, the A-weighted sound pressure level of the fan is less than **70 dB(A)**. The noise level when working can exceed the volume stated. **Wear hearing protection!**

Rechargeable battery

Bosch sells some cordless fans without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the fan by looking at the packaging.

Battery Charging

► **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your fan.

Note: Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

► **Remove the battery from the fan after the fan has been automatically switched off.** This can damage the rechargeable battery.

Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when fitted in the power tool.

Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the battery. For safety reasons, it is only possible to check the state of charge when the power tool is not in operation.

Press the button for the battery charge indicator  or  to show the state of charge. This is also possible when the battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, then the battery is defective and must be replaced.

Rechargeable battery type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacity
3 × continuous green light	60–100 %
2 × continuous green light	30–60 %
1 × continuous green light	5–30 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery model ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacity
5 × continuous green light	80–100 %
4 × continuous green light	60–80 %
3 × continuous green light	40–60 %
2 × continuous green light	20–40 %

LED	Capacity
1 × continuous green light	5–20 %
1 × flashing green light	0–5 %

Battery defect risk detection

EXPERT18V... | EXBA18V...

In addition to the state of charge of the rechargeable battery, the LEDs on the battery charge indicator can also indicate the risk of a battery defect.

To activate the function, press and hold the button for the battery charge indicator  for 3 seconds. The analysis of the battery is signalled by a moving light on the battery charge indicator. The result of is shown on the battery charge indicator.

 **1 LED:** The rechargeable battery has a high defect risk. Performance and runtime may already be reduced. Replacing the rechargeable battery is recommended.

 **5 LEDs:** The rechargeable battery is in good condition and has a low defect risk.

Please note: The rechargeable battery defect risk assessment works in a binary manner and offers a simplified status assessment, indicating either that the rechargeable battery is in good condition or that the rechargeable battery has an increased defect risk. A percentage of the battery status is not shown.

Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of –20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced. Follow the instructions on correct disposal.

Operating time

Rechargeable battery	Operating time [h] at max. airflow
GBA 18V 2.0Ah	3.5
GBA 18V 5.0Ah	10.0
GBA 18V 15.0Ah	28.0

Operation

- **Remove the battery from the fan before carrying out work on the fan (e.g. assembly, cleaning, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Switching On and Off (see figure A)

- To switch on the fan, turn the operating button **(2)** clockwise (in rotational direction **MAX**).
- To switch off the fan, turn the operating button **(2)** anticlockwise (in rotational direction **OFF**) until you hear a click.

Changing the Fan Speed (see figure A)

- To increase the fan speed, turn the operating button **(2)** clockwise (in rotational direction **MAX**).
- To reduce the fan speed, turn the operating button **(2)** anticlockwise (in rotational direction **OFF**).

Aligning the Fan Head (see figure B)

The fan head can be tilted up to 110° forwards and up to 180° backwards.

- To align the fan, hold the fan by the carrying handle **(4)** and tilt the fan head **(1)** forwards or back.

Temperature-dependent overload protection

In normal conditions of use, the fan cannot be overloaded. If the fan is overloaded or the permitted battery temperature is exceeded, the electronics of the fan will switch off until the temperature returns to within the optimal operating temperature range.

Attachment Options

Your fan has multiple mounting and assembly options. Select the option that is best suited to your location.

- Use the carrying handle **(4)** to hold or position the fan.

Mounting the Fan

Note: Make sure that you hang up the fan in such a way that its operation is not impeded.

Hanging Up on the Utility Hook (see figure C)

- Fold the utility hook **(3)** forwards.
- Hang up the fan in a stable location (max. diameter **32 mm**).

Hanging Up on the Mounting Slots (see figure D)

- Screw two screws (screw head diameter **4 – 6 mm**) into the wall at a distance of **98.5 mm**.
- Position the middle sections of the mounting slots **(8)** above the screw heads.
- Push the fan downwards until the screws are in the narrow parts of the mounting slots **(8)** and the fan is secured.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Remove the battery from the fan before carrying out work on the fan (e.g. assembly, cleaning, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.**

age. There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Keep the fan clean to ensure good, safe operation.

If the battery is no longer working, please contact an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

Regularly clean the fan and the grille in front of the ventilation slots. How often cleaning needs to be carried out will depend on the application environment and the application time.

Regularly blow out the interior of the fan head, the propeller and the motor housing area with dry compressed air.

Use a clean cloth for cleaning. Under no circumstances should you clean the fan with brake fluid, petrol, products based on crude oil or strong solvents.

Do not use cleaning pads made of plastic or steel wool. You may permanently compromise the surface structure.

Never clean the fan with sharp and/or abrasive cleaning products. You may damage the surface of the tool.

Storage

Remove the battery from the fan before storing the fan.

Store the fan in a cool and dry place and ensure that it is protected from direct sunlight, heat and cold.

Keep the fan in its original packaging in order to protect it from dust.

After-Sales Service and Application Service

Malaysia

Tel.: (03) 79663194

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal



Fans, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of fans and rechargeable batteries/non-rechargeable batteries in the household waste.

Français

Consignes de sécurité



Lisez attentivement toutes les instructions

et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou

entraîner de graves blessures.

Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

► **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Cela permet de s'assurer que les enfants ne jouent pas avec le ventilateur ou le chargeur.

► **Le nettoyage et l'entretien du ventilateur ou du chargeur par des enfants ne doivent pas être effectués sans surveillance.**

► **Ce ventilateur peut être utilisé par des enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, à condition qu'ils soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser le ventilateur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers inhérents à son utilisation.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Ce ventilateur n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ni par des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.** Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

► **Maintenez toujours la sortie d'air et l'aspiration d'air dégagées et ne couvrez aucun élément. Ne bloquez pas la roue du ventilateur et n'insérez aucun objet dans la roue du ventilateur en rotation.** Sinon, le ventilateur pourrait surchauffer et prendre feu.

► **N'insérez aucun objet dans la roue du ventilateur en rotation.** Ceux-ci pourraient se briser, être projetés et provoquer des blessures.

► **N'utilisez pas le ventilateur à proximité d'un feu ouvert ou d'objets incandescents.**

► **Ne laissez pas le ventilateur sans surveillance.**

► **N'utilisez pas le ventilateur lorsque le couvercle de la roue du ventilateur est ouvert ou endommagé.** Vous risquez de vous blesser avec la roue du ventilateur en rotation.

► **Faites en sorte que le ventilateur ne soit pas utilisé par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement ou et qui n'ont pas lu la présente notice.**

► **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.

► **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.

► **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui

s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.

- **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.
- **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.

- **Vérifiez le bon fonctionnement des parties mobiles, assurez-vous qu'elles ne coincent pas, qu'elles ne sont cassées ou endommagées qu'elles ne risquent pas d'altérer le bon fonctionnement du ventilateur. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser le ventilateur.** De nombreux accidents sont causés par des produits mal entretenus.



AVERTISSEMENT ! Conservez toujours les sacs en plastique hors de portée des bébés et des enfants. Les sacs en plastique peuvent être dangereux. Ils présentent un risque d'étouffement.

Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

Le ventilateur est conçu pour aérer des espaces intérieurs et extérieurs dans des conditions ambiantes sèches.

Composants illustrés

- (1) Tête de ventilateur
- (2) Bouton de commande
- (3) Crochet de suspension
- (4) Poignée de transport
- (5) Logement de batterie
- (6) Batterie^{a)}

(7) Bouton de déverrouillage de la batterie

(8) Fente de montage

a) **Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture d'origine.**

Caractéristiques techniques

Ventilateur sans-fil		GVF18V-400
Référence		3 601 JU1 4..
Tension nominale	V=	18
Débit d'air max.	m³/h	400
Plage d'humidité relative		Sans condensation
Poids ^{A)}	kg	1,6
Dimensions (longueur × largeur × hauteur)	mm	256 × 180 × 314
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pour l'utilisation ^{B)}	°C	0 ... +50
Températures ambiantes autorisées pour le stockage (ventilateur)		-20 ... +70
Températures ambiantes autorisées pour le stockage (batterie)		-20 ... +50
Batteries compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Chargeurs recommandés		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sans batterie (vous trouverez le poids des batteries sous www.bosch-professional.com)

B) performances réduites à des températures < 10 °C

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées conformément à **EN 60335-2-80**.

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique du ventilateur est inférieur à **70 dB(A)**. Le niveau sonore peut dépasser les valeurs indiquées pendant l'utilisation. **Portez un casque antibruit !**

Accu

Bosch propose les ventilateurs sans fil avec et aussi sans accu. Il est indiqué sur l'emballage si votre ventilateur est fourni ou non avec un accu.

Recharger la batterie

- **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ces chargeurs sont les seuls à être conçus pour l'accu Lithium-Ion de votre ventilateur.

Remarque : Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

- **Retirez l'accu après un arrêt automatique du ventilateur.** L'accu pourrait sinon être endommagé.

Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

L'accu dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'il tombe si vous appuyez par mégarde sur le bouton de déverrouillage d'accu. Tant que l'accu est en place dans l'outil électroportatif, un ressort le maintient en position.

Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'afficher l'état de charge que quand l'outil électroportatif est à l'arrêt.

Pour afficher le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge  ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de l'accu.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge, la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

Batterie du type GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 3 LED	60–100 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	30–60 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–30 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Type de batterie ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacité
Allumage permanent en vert de 5 LED	80–100 %
Allumage permanent en vert de 4 LED	60–80 %
Allumage permanent en vert de 3 LED	40–60 %
Allumage permanent en vert de 2 LED	20–40 %
Allumage permanent en vert de 1 LED	5–20 %
Clignotement en vert de 1 LED	0–5 %

Détection du risque de défectuosité des batteries

EXPERT18V... | EXBA18V...

Les LED des indicateurs d'état de charge ne font pas que renseigner sur le niveau de charge de la batterie, elles servent aussi à signaler une éventuelle défectuosité de la batterie.

Pour activer la fonction, maintenez la touche de l'indicateur d'état de charge  enfoncée pendant 3 secondes. L'analyse de la batterie est signalée par l'allumage successif des LED de l'indicateur d'état de charge. Le résultat est visible sur l'indicateur d'état de charge.



1 LED : La batterie a une forte probabilité d'être endommagée. Il se peut que ses performances et son autonomie soient déjà réduites. Il est recommandé de remplacer la batterie.



5 LED : La batterie est en bon état et présente une faible probabilité d'être endommagée.

À noter : La détection de risque de défectuosité ne connaît que deux états. Elle ne permet qu'une estimation simplifiée de l'état de la batterie. La batterie est dans un bon état ou bien elle présente une forte probabilité d'être endommagée. L'état de la batterie n'est pas indiqué en %.

Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Autonomie

Batterie	Durée de fonctionnement [h] à débit d'air max.
GBA 18V 2,0Ah	3,5

Batterie	Durée de fonctionnement [h] à débit d'air max.
GBA 18V 5,0Ah	10,0
GBA 18V 15,0Ah	28,0

Utilisation

► **Retirez l'accu avant toute intervention (montage, nettoyage, etc.) sur le ventilateur et avant de le transporter ou de le ranger.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Mise en marche/arrêt (voir figure A)

- Pour mettre en marche le ventilateur, tournez le bouton de commande **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de rotation **MAX**).
- Pour arrêter le ventilateur, tournez le bouton de commande **(2)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (dans le sens de rotation **OFF**) jusqu'à ce qu'un clic soit perceptible.

Modification de la vitesse du ventilateur (voir figure A)

- Pour augmenter la vitesse de rotation du ventilateur, tournez le bouton de commande **(2)** dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens de rotation **MAX**).
- Pour réduire la vitesse de rotation du ventilateur, tournez le bouton de commande **(2)** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (dans le sens de rotation **OFF**).

Orientation de la tête du ventilateur (voir figure B)

La tête du ventilateur peut être basculée à l'avant jusqu'à 110° et à l'arrière jusqu'à 180°.

- Pour aligner le ventilateur, saisissez-le par la poignée de transport **(4)** et basculez la tête du ventilateur **(1)** à l'avant ou à l'arrière.

Protection contre les surcharges en cas de surchauffe

Si le ventilateur est utilisé de manière conforme, tout risque de surcharge est exclu. Dans le cas d'une trop forte sollicitation ou de surchauffe de la batterie, l'électronique arrête le ventilateur jusqu'à ce que la température se trouve à niveau dans la plage de fonctionnement admissible.

Possibilités de fixation

Le ventilateur offre plusieurs possibilités pour sa fixation ou son accrochage. Choisissez la solution la plus appropriée pour l'endroit où vous vous trouvez.

- Utilisez la poignée de transport **(4)** pour maintenir ou positionner le ventilateur.

Accrochage du ventilateur

Remarque : Veillez à accrocher le ventilateur de manière à ne pas gêner son fonctionnement.

Accrochage au crochet de suspension (voir figure C)

- Rabattez le crochet de suspension **(3)** à l'avant.
- Accrochez le ventilateur à un endroit stable (diamètre max. **32 mm**).

Accrochage aux fentes de montage (voir figure D)

- Vissez deux vis (diamètre de tête de vis **4 – 6 mm**) à une distance de **98,5 mm** dans le mur.
- Positionnez les pièces centrales des fentes de montage **(8)** au-dessus des têtes de vis.
- Poussez le ventilateur vers le bas jusqu'à ce que les vis se trouvent dans les parties étroites des fentes de montage **(8)** et que le ventilateur soit bien fixé.

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

► **Retirez l'accu avant toute intervention (montage, nettoyage, etc.) sur le ventilateur et avant de le transporter ou de le ranger.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Pour travailler dans de bonnes conditions et en toute sécurité, veillez à ce que le ventilateur reste propre.

En cas de dysfonctionnement de l'accu, rendez-vous dans un point de service après-vente agréé outillage électroportatif Bosch.

Nettoyez régulièrement le ventilateur et la grille se trouvant devant les ouïes d'aération. La fréquence de nettoyage dépend des conditions environnementales et de la durée d'utilisation.

Soufflez régulièrement de l'air comprimé sec à l'intérieur de la tête du ventilateur, sur l'hélice et le carter moteur.

Pour nettoyer le ventilateur, utilisez un chiffon propre. Ne nettoyez en aucun cas le ventilateur avec du liquide de frein, de l'essence, des produits à base de pétrole ou contenant des solvants puissants.

N'utilisez pas de tampons de nettoyage en plastique ou en laine d'acier. Ils risquent d'endommager irrémédiablement la structure des surfaces.

Ne nettoyez jamais le ventilateur avec des produits de nettoyage agressifs et/ou décapants. Ils risquent d'endommager irrémédiablement les surfaces.

Rangement

Retirez la batterie avant de ranger le ventilateur.

Rangez le ventilateur dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri des rayons de soleil, de la chaleur et du froid.

Pour protéger le ventilateur de la poussière, placez-le dans son emballage d'origine.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Maroc

Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez le lien vers les conditions de garantie et les adresses du service après-vente à la dernière page.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Élimination des déchets



Les ventilateurs, accus et emballages doivent être rapportés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les ventilateurs et les piles/accus avec des ordures ménagères !

Português

Instruções de segurança



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos

graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

- ▶ **Vigie as crianças.** Deste modo é assegurado que as crianças não brincam com o ventilador ou com o carregador.
- ▶ **As crianças não podem efetuar a limpeza e a manutenção do ventilador ou do carregador sem vigilância.**
- ▶ **Este ventilador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura do ventilador e dos perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Este ventilador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Mantenha a saída de ar e a entrada de ar sempre livres e não as cubra. Não bloqueie a roda do ventilador e não insira objetos na roda do ventilador em rotação.** Caso contrário, o ventilador pode sobreaquecer e incendiar-se.

- ▶ **Não insira objetos na roda do ventilador em rotação.** Caso contrário, estes podem quebrar-se, serem projetados e, assim, causar ferimentos.
- ▶ **Não utilize o ventilador junto a fogo aberto ou objetos incandescentes.**
- ▶ **Não deixe o ventilador sem vigilância.**
- ▶ **Não utilize o ventilador com a cobertura da roda do ventilador aberta ou danificada.** Pode ferir-se na roda do ventilador em rotação.
- ▶ **Não deixe pessoas utilizarem o ventilador se não estiverem familiarizadas com o mesmo ou se não tiverem lido as instruções.**
- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vaziar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



- ▶ **Controle se as peças móveis estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do ventilador. Solicite a reparação das peças danificadas antes de utilizar o ventilador.** A causa de muitos acidentes são produtos com uma má manutenção.



AVISO! Guarde sempre os sacos de plástico fora do alcance de bebés e crianças. Os sacos de plástico podem ser perigosos. Existe perigo de asfixia.

Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

Utilização adequada

O ventilador destina-se à ventilação de interiores e exteriores sob condições secas.

Componentes ilustrados

- (1) Cabeça do ventilador
 - (2) Botão de operação
 - (3) Gancho de suspensão
 - (4) Pega de transporte
 - (5) Compartimento da bateria
 - (6) Bateria^{a)}
 - (7) Tecla de desbloqueio da bateria
 - (8) Ranhura de montagem
- a) **Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.**

Dados técnicos

Ventilador sem fio		GVF18V-400
Número de produto		3 601 JU1 4..
Tensão nominal	V=	18
Caudal de ar máx.	m³/h	400
Faixa de humidade do ar		Sem condensação
Peso ^{A)}	kg	1,6
Dimensões (comprimento × largura × altura)	mm	256 × 180 × 314
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento ^{B)}	°C	0 ... +50
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento (ventilador)		-20 ... +70
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento (bateria)		-20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

Ventilador sem fio

GVF18V-400

	EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sem bateria (encontra o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

B) Potência limitada com temperaturas < 10 °C

Informação sobre ruídos

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 60335-2-80**.

O nível de pressão sonora avaliado como A do ventilador é inferior a **70 dB(A)**. O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os valores indicados. **Utilizar proteção auditiva!**

Bateria

Bosch vende ventiladores sem fio também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento do seu ventilador.

Carregar a bateria

- **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas no seu ventilador.

Nota: devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

- **Após o desligamento automático do ventilador, retire a bateria do ventilador.** A bateria pode ser danificada.

Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da ferramenta elétrica, ela é mantida em posição por uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria  ou  para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Deteção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga  premida durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.

 **1 LED:** a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia podem ser logo minimizadas. É recomendado substituir a bateria.

 **5 LEDs:** a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada

do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de –20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Duração de funcionamento

Bateria	Autonomia [h] com caudal de ar máx.
GBA 18V 2,0Ah	3,5
GBA 18V 5,0Ah	10,0
GBA 18V 15,0Ah	28,0

Funcionamento

- ▶ **Retire a bateria do ventilador antes de qualquer trabalho no ventilador (p. ex. montagem, limpeza, etc.) bem como durante o transporte e armazenamento do mesmo.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Ligar/desligar (ver figura A)

- Para ligar o ventilador, rode o botão de operação **(2)** para a direita (no sentido **MAX**).
- Para desligar o ventilador, rode o botão de operação **(2)** para a esquerda (no sentido **OFF**) até se ouvir um clique.

Alterar a velocidade do ventilador (ver figura A)

- Para aumentar as rotações do ventilador, rode o botão de operação **(2)** para a direita (no sentido **MAX**).
- Para reduzir as rotações do ventilador, rode o botão de operação **(2)** para a esquerda (no sentido **OFF**).

Alinhar a cabeça do ventilador (ver figura B)

A cabeça do ventilador pode ser inclinada até 110° para a frente e 180° para trás.

- Para alinhar o ventilador, segure o ventilador pela pega de transporte **(4)** e incline a cabeça do ventilador **(1)** para a frente ou para trás.

Proteção contra sobrecarga em função da temperatura

Numa utilização correta, o ventilador não pode ser sobrecarregado. Se a carga for muito alta ou se a

temperatura permitida da bateria for excedida, o sistema eletrônico desliga o ventilador até que ele volte à faixa de temperatura de serviço.

Possibilidades de fixação

O seu ventilador proporciona várias possibilidades de suspensão e montagem. Selecione a opção mais adequada para o seu local.

- Use a pega de transporte **(4)**, para segurar ou posicionar o ventilador.

Suspender o ventilador

Nota: certifique-se de pendurar o ventilador de forma a não prejudicar o funcionamento do mesmo.

Pendurar com gancho de suspensão (ver figura C)

- Vire o gancho de suspensão **(3)** para a frente.
- Pendure o ventilador num local estável (diâmetro máx. **32 mm**).

Suspender nas ranhuras de montagem (ver figura D)

- Aparafuse dois parafusos (diâmetro da cabeça do parafuso **4 – 6 mm**) a uma distância de **98,5 mm** na parede.
- Posicione as peças centrais da ranhura de montagem **(8)** sobre as cabeças dos parafusos.
- Empurre o ventilador para baixo até que os parafusos estejam nas partes estreitas da ranhura de montagem **(8)** e o ventilador esteja fixo.

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- **Retire a bateria do ventilador antes de qualquer trabalho no ventilador (p. ex. montagem, limpeza, etc.) bem como durante o transporte e armazenamento do mesmo.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Mantenha o ventilador limpo para trabalhar bem e de forma segura.

Se a bateria já não estiver operacional, contacte um posto de assistência técnica autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

Limpe regularmente o ventilador e a grade à frente das aberturas de ventilação. A frequência da limpeza depende do ambiente de utilização e da duração de utilização.

Sobre regularmente o interior da cabeça do ventilador, a hélice e a área da carcaça do motor com ar comprimido seco.

Utilize um pano limpo para a limpeza. Não limpe o ventilador em situação alguma com líquido dos travões, gasolina, produtos à base de petróleo ou com solventes fortes.

Não utilize almofadas de limpeza em plástico ou lã de aço. Estas podem afetar permanentemente a estrutura da superfície.

Nunca limpe o ventilador com produtos de limpeza fortes e/ou abrasivos. Estes podem danificar a superfície do aparelho.

Armazenamento

Retire a bateria do ventilador antes de armazenar o mesmo. Armazene o ventilador num local seco e fresco, protegido da luz solar direta, do calor e do frio.

Guarde o ventilador na embalagem original para o proteger do pó.

Serviço pós-venda e aconselhamento

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 – Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Eliminação



Os ventiladores, baterias, acessórios e embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite ventiladores nem baterias/pilhas no lixo doméstico!

Español

Indicaciones de seguridad



Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones. Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

- **Vigile los niños.** Así se asegura de que los niños no jueguen con el ventilador o el cargador.
- **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el ventilador ni en el cargador sin la debida vigilancia.**
- **Este ventilador puede ser utilizado por niños desde 8 años, por personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales e intelectuales o por personas con falta de experiencia y conocimientos siempre y cuando estén**

vigilados por una persona responsable de su seguridad, hayan sido instruidos en la utilización segura del ventilador y hayan entendido los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

- ▶ **Este ventilador no se ha previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.** En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- ▶ **Mantenga la salida y la toma de aire siempre libres y no cubra nada. No bloquee la rueda del ventilador y no introduzca ningún objeto mientras está girando.** De lo contrario, el ventilador puede sobrecalentarse e incendiarse.
- ▶ **No introduzca ningún objeto en la rueda del ventilador mientras está girando.** De lo contrario, puede romperse, salir proyectada y provocar lesiones.
- ▶ **No utilice el ventilador cerca de un fuego abierto o de objetos incandescentes.**
- ▶ **Vigile en todo momento el ventilador.**
- ▶ **No utilice el ventilador con la cubierta de la rueda abierta o dañada.** Puede lesionarse debido a la rueda del ventilador en movimiento.
- ▶ **No permita la utilización del ventilador a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.**
- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- ▶ **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.
- ▶ **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio

al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.



Proteja la batería del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, la suciedad, el fuego, el agua o la humedad. Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- ▶ **Controle que las piezas móviles funcionen correctamente y no estén atascadas, que las piezas no estén rotas o dañadas de tal manera que se vea afectada la función del ventilador. Deje reparar las piezas dañadas antes de utilizar el ventilador.** Muchos accidentes son causados por productos mal mantenidos.



¡ADVERTENCIA! Mantenga siempre las bolsas de plástico fuera del alcance de bebés y niños. Las bolsas de plástico pueden ser peligrosas. Existe peligro de asfixia.

Descripción del producto y servicio

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El ventilador está destinado a la ventilación en interiores y exteriores en condiciones secas.

Componentes representados

- (1) Cabezal del ventilador
- (2) Botón de control
- (3) Gancho de suspensión
- (4) Asa de transporte
- (5) Alojamiento del acumulador
- (6) Acumulador^{a)}
- (7) Tecla de desenclavamiento del acumulador
- (8) Ranura de montaje

a) Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie.

Datos técnicos

Ventilador accionado por acumulador		GVF18V-400
Número de artículo		3 601 JU1 4..
Tensión nominal	V=	18
Máx. caudal de aire	m³/h	400
Margen de humedad del aire		Sin condensación
Peso ^{A)}	kg	1,6
Dimensiones (longitud × ancho × altura)	mm	256 × 180 × 314
Temperatura ambiente recomendada durante la carga	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio ^{B)}	°C	0 ... +50

Ventilador accionado por acumulador		GVF18V-400
Temperatura ambiente permitida durante el almacenamiento (ventilador)		-20 ... +70
Temperatura ambiente permitida durante el almacenamiento (acumulador)		-20 ... +50
Acumuladores compatibles		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Cargadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sin batería (puede consultar el peso de la batería en www.bosch-professional.com.)

B) potencia limitada a temperaturas < 10 °C

Información sobre el ruido

Valores de emisión de ruidos determinados según **EN 60335-2-80**.

El nivel de presión acústica valorado con A del ventilador asciende típicamente a menos de **70 dB(A)**. El nivel de ruidos durante el trabajo puede sobrepasar los valores indicados.

¡Utilice protección para los oídos!

Acumulador

Bosch también vende ventiladores accionados por acumulador sin acumulador. En el embalaje puede ver si se incluye un acumulador en el volumen de suministro de su ventilador.

Carga del acumulador

► **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido especialmente adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su ventilador.

Indicación: Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

► **Tras la desconexión automática del ventilador, retire el acumulador del ventilador.** El acumulador podría dañarse.

Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

El acumulador dispone de 2 etapas de enclavamiento para evitar que se salga en el caso de un accionamiento accidental de la tecla de desenclavamiento del acumulador. Mientras la batería esté montada en la herramienta eléctrica, permanecerá retenida en su posición mediante un resorte.

Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Los LEDs verdes del indicador del estado de carga del acumulador indican el estado de carga del acumulador. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga es solo posible con la herramienta eléctrica parada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga  o , para indicar el estado de carga. Esto también es posible con el acumulador desmontado.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ningún LED, significa que el acumulador está defectuoso y debe sustituirse.

Tipo de acumulador GBA 18V... | GBA18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de batería ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Diodo luminoso (LED)	Capacidad
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detección del riesgo de defectos en los acumuladores

EXPERT18V... | EXBA18V...

Los LEDs de los indicadores del estado de carga del acumulador pueden indicar el riesgo de un defecto del acumulador además del estado de carga del acumulador.

Para activar la función, mantenga pulsada la tecla del indicador del estado de carga  durante 3 segundos. El análisis del acumulador se señala mediante una luz en movimiento en el indicador del estado de carga del acumulador. El resultado se muestra en el indicador del estado de carga del acumulador.

 **1 LED:** El acumulador tiene un alto riesgo de fallo. El rendimiento y la vida útil ya pueden verse reducidos. Se recomienda sustituir el acumulador.

 **5 LEDs:** El acumulador está en buen estado, con un bajo riesgo de defectos.

Por favor, observe: La evaluación del riesgo de defectos del acumulador funciona en dos niveles y ofrece una evaluación simplificada del estado. El acumulador se encuentra en buen estado o presenta un mayor riesgo de defectos. No se indica ningún porcentaje del estado del acumulador.

Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde -20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

Duración del servicio

Acumulador	Tiempo de funcionamiento [h] con caudal de aire máx.
GBA 18V 2,0Ah	3,5
GBA 18V 5,0Ah	10,0
GBA 18V 15,0Ah	28,0

Funcionamiento

► **Retire el acumulador del ventilador antes de realizar cualquier trabajo en el mismo (p. ej. montaje, limpieza, etc.) así como al transportar y almacenar el ventilador.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Conexión/desconexión (ver figura A)

- Para conectar el ventilador, gire el botón de control **(2)** en el sentido horario (hacia la posición **MAX**).
- Para desconectar el ventilador, gire el botón de control **(2)** en sentido antihorario (hacia la posición **OFF**) hasta que se escuche un clic.

Modificación de la velocidad del ventilador (ver figura A)

- Para aumentar la velocidad del ventilador, gire el botón de control **(2)** en sentido horario (hacia la posición **MAX**).
- Para reducir la velocidad del ventilador, gire el botón de control **(2)** en sentido antihorario (hacia la posición **MAX**).

Alineación del cabezal del ventilador (ver figura B)

El cabezal del ventilador se puede inclinar hasta 110° hacia delante y hasta 180° hacia atrás.

- Para ajustar el ventilador, sujételo por el asa de transporte **(4)** e incline el cabezal del ventilador **(1)** hacia delante o hacia atrás.

Protección contra sobrecarga térmica

El ventilador no puede sobrecargarse si se realiza un uso apropiado y conforme a lo descrito. Si la carga es demasiado alta o se supera la temperatura admisible del acumulador, el sistema electrónico desconecta el ventilador hasta que vuelva a estar dentro del margen de temperatura de funcionamiento óptimo.

Posibilidades de fijación

Su ventilador ofrece varias opciones de suspensión y montaje. Elija la opción que mejor se adapte a su lugar.

- Utilice el asa de transporte **(4)**, para sujetar o colocar el ventilador.

Suspensión del ventilador

Indicación: Asegúrese de colgar el ventilador de manera que no se obstaculice su funcionamiento.

Colgar en el gancho de suspensión (ver figura C)

- Mueva el gancho de suspensión **(3)** hacia delante.
- Cuelgue el ventilador en un lugar estable (máx. diámetro 32 mm).

Colgar por las ranuras de montaje (ver figura D)

- Atornille dos tornillos (diámetro de la cabeza 4 – 6 mm) en la pared, dejando una distancia de **98,5 mm** entre ellos.
- Coloque las partes centrales de las ranuras de montaje **(8)** sobre las cabezas de los tornillos.
- Deslice el ventilador hacia abajo hasta que los tornillos queden situados en las partes estrechas de las ranuras de montaje **(8)** y el ventilador quede bien asegurado.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

► **Retire el acumulador del ventilador antes de realizar cualquier trabajo en el mismo (p. ej. montaje, limpie-**

za, etc.) **así como al transportar y almacenar el ventilador.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

Siempre mantenga limpio el ventilador, para trabajar con eficacia y seguridad.

Si el acumulador ya no funciona, diríjase a un centro de servicio autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

Limpie regularmente el ventilador y la rejilla situada delante de las rendijas de ventilación. La frecuencia de la limpieza depende del entorno y de la duración del uso.

Sople el interior de la cabeza del ventilador, la hélice y la zona de la carcasa del motor regularmente con aire comprimido seco.

Utilice un paño limpio para la limpieza. No limpie nunca el ventilador con líquido de frenos, gasolina, productos derivados del petróleo o disolventes fuertes.

No utilice esponjas de limpieza de plástico o lana de acero. Pueden dañar permanentemente la estructura de la superficie.

Nunca limpie el ventilador con productos de limpieza afilados y/o abrasivos. Pueden dañar la superficie del aparato.

Almacenaje

Retire el acumulador del ventilador antes de almacenarlo.

Almacene el ventilador en un lugar seco y fresco, protegido de la luz solar directa, el calor y el frío.

Guarde el ventilador en el embalaje original para protegerlo del polvo.

Servicio técnico y atención al cliente

México

Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.

Calle Robert Bosch No. 405

C.P. 50071 Zona Industrial,

Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9

Tel.: (52) 55 528430-62

Tel.: 800 6271286

El enlace a nuestras direcciones de servicio y condiciones de garantía se encuentra en la última página.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el n° de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

Eliminación



Los ventiladores, los acumuladores, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los ventiladores, los acumuladores o las pilas a la basura!

NOM

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português do Brasil

Indicações de segurança



Ler todas as indicações de segurança e instruções. O desrespeito das advertências e das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves

lesões.

Guarde todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

- **Vigie as crianças.** Deste modo é assegurado que as crianças não brinquem com o ventilador ou com o carregador.
- **A limpeza e manutenção do ventilador ou do carregador por crianças não podem ser feitas sem vigilância.**
- **Este ventilador pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, se forem vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídas acerca do manuseio seguro do ventilador e compreenderem os perigos provenientes do mesmo.** Caso contrário, existe o perigo de utilização errada, o que pode causar ferimentos.
- **Este ventilador não se destina a ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência e conhecimentos insuficientes.** Caso contrário, existe o perigo de utilização errada, o que pode causar ferimentos.
- **Mantenha a saída de ar e a entrada de ar sempre livres e não as cubra. Não bloqueie a roda do ventilador e não insira objetos na roda do ventilador em rotação.** Caso contrário, o ventilador pode sobreaquecer e incendiar-se.
- **Não insira objetos na roda do ventilador em rotação.** Caso contrário, estes podem se quebrar, serem projetados e, assim, causar ferimentos.
- **Não utilize o ventilador junto a fogo aberto ou objetos incandescentes.**
- **Não deixe o ventilador sem vigilância.**
- **Não utilize o ventilador com a cobertura da roda do ventilador aberta ou danificada.** Você pode sofrer ferimentos na roda do ventilador em rotação.
- **Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o ventilador ou que não tenham lido as instruções, utilizem o ventilador.**

- ▶ **Não altere nem abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.
- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Em caso de uma utilização errada ou bateria danificada pode sair líquido inflamável da bateria. Evite o contato com o líquido. Em caso de contato inadvertido com o líquido lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos procure adicionalmente ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.
- ▶ **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Mantenha a bateria longe de cliques de escritório, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam pontear os contatos.** Um curto-circuito dos contatos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- ▶ **Usar a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria fica protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Só carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se um carregador destinado a um tipo de bateria for usado para outro tipo de bateria.



Proteja a bateria do calor, p. ex. radiação solar permanente, fogo, sujeira, água e umidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



- ▶ **Controle se as peças móveis estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento do ventilador. Solicite a reparação das peças danificadas antes de utilizar o ventilador.** A causa de muitos acidentes são produtos com uma má manutenção.



AVISO! Guarde sempre os sacos de plástico fora do alcance de bebês e crianças. Os sacos de plástico podem ser perigosos. Existe perigo de asfixia.

Descrição do produto e especificações

Respeitar as ilustrações na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

O ventilador foi projetado para a ventilação interna e externa em condições secas.

Componentes ilustrados

- (1) Cabeça do ventilador
- (2) Botão de operação
- (3) Gancho de suspensão
- (4) Alça de transporte
- (5) Compartimento da bateria
- (6) Bateria^{a)}
- (7) Botão de destravamento da bateria
- (8) Ranhura de montagem

a) Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento.

Dados técnicos

Ventilador a bateria		GVF18V-400
Número da peça		3 601 JU1 4..
Tensão nominal	V=	18
Volume de ar máx.	m³/h	400
Faixa de umidade do ar		Sem condensação
Peso ^{A)}	kg	1,6
Dimensões (comprimento x largura x altura)	mm	256 × 180 × 314
Temperatura ambiente recomendada ao carregar	°C	0 ... +35
Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento ^{B)}	°C	0 ... +50
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento (ventilador)		-20 ... +70
Temperatura ambiente admissível durante o armazenamento (bateria)		-20 ... +50
Baterias compatíveis		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Carregadores recomendados		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Sem bateria (pode encontrar o peso da bateria em www.bosch-professional.com)

B) Potência limitada a temperaturas < 10 °C

Informação de ruído

Os valores de emissão de ruído foram determinados de acordo com **EN 60335-2-80**.

Tipicamente o nível pressão sonora ponderado em «A» do ventilador é normalmente inferior a **70 dB(A)**. O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar os valores indicados. **Utilizar proteção auditiva!**

Bateria

Bosch vende ventiladores a bateria também sem bateria. Você pode ver na embalagem se uma bateria está incluída no material a fornecer de seu ventilador.

Carregar a bateria

- **Utilize somente os carregadores indicados nos dados técnicos.** Somente estes carregadores são adequados para a bateria de íons de lítio utilizada no seu ventilador.

Nota: as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas devido aos regulamentos internacionais relativos ao transporte. Para assegurar a capacidade máxima da bateria, carregue completamente a bateria antes da primeira utilização.

- **Após o desligamento automático, remova a bateria do ventilador.** Isso pode danificar a bateria.

Colocar a bateria

Empurre a bateria para o respectivo alojamento até que a bateria esteja engatada.

Remover a bateria

Para retirar a bateria, pressione o botão de destravamento e retire a bateria para fora. **Ao fazê-lo, não aplique força.**

A bateria dispõe de 2 níveis de bloqueio para evitar que a bateria caia se for pressionado acidentalmente o botão de destravamento da bateria. Enquanto a bateria estiver na ferramenta elétrica, ele será mantido em posição por meio de uma mola.

Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria mostram o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a ferramenta elétrica parada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga ou para exibir o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se depois de pressionar a tecla para o indicador do nível de carga não acender nenhum LED, a bateria tem defeito ou tem de ser substituída.

Tipo de bateria GBA 18V... | GBA18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 3 × verde	60–100 %
Luz permanente 2 × verde	30–60 %
Luz permanente 1 × verde	5–30 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Tipo de bateria ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Capacidade
Luz permanente 5 × verde	80–100 %
Luz permanente 4 × verde	60–80 %
Luz permanente 3 × verde	40–60 %
Luz permanente 2 × verde	20–40 %
Luz permanente 1 × verde	5–20 %
Luz intermitente 1 × verde	0–5 %

Detecção de risco de defeito na bateria

EXPERT18V... | EXBA18V...

Os LEDs dos indicadores do nível de carga da bateria podem indicar o risco para um defeito na bateria, para além do nível de carga da bateria.

Para ativar a função, mantenha a tecla para o indicador do nível de carga pressionada durante 3 segundos. A análise da bateria é sinalizada por uma luz contínua do indicador do nível de carga da bateria. O resultado é exibido no indicador do nível de carga da bateria.



1 LED: a bateria tem um elevado risco de defeito. A potência e a autonomia já podem estar reduzidas. É recomendado substituir a bateria.



5 LEDs: a bateria está em bom estado com um risco baixo de defeito.

Ter em atenção: a estimativa do risco de defeito na bateria funciona em dois níveis e oferece uma avaliação simplificada do estado. A bateria é avaliada como estando em bom estado ou apresenta um elevado risco de defeito. Não é indicada nenhuma percentagem do estado da bateria.

Indicações para o manuseio ideal da bateria

Proteja a bateria de umidade e água.

Armazene a bateria apenas numa faixa de temperatura de –20 °C até 50 °C. Não deixe a bateria p. ex. dentro de um veículo no verão.

Limpe ocasionalmente as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

Autonomia

Bateria	Autonomia [h] com volume de ar máx.
GBA 18V 2,0Ah	3,5
GBA 18V 5,0Ah	10,0
GBA 18V 15,0Ah	28,0

Funcionamento

► **Retire a bateria do ventilador antes de qualquer trabalho no ventilador (p. ex. montagem, limpeza, etc.), assim como para transporte e armazenamento do mesmo.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.

Ligar/desligar (ver figura A)

- Para ligar o ventilador, rode o botão de operação (2) para a direita (no sentido **MAX**).
- Para desligar o ventilador, rode o botão de operação (2) para a esquerda (no sentido **OFF**) até se ouvir um clique.

Alterar a velocidade do ventilador (ver figura A)

- Para aumentar as rotações do ventilador, rode o botão de operação (2) para a direita (no sentido **MAX**).
- Para reduzir as rotações do ventilador, rode o botão de operação (2) para a esquerda (no sentido **OFF**).

Alinhar a cabeça do ventilador (ver figura B)

A cabeça do ventilador pode ser inclinada até 110° para a frente e 180° para trás.

- Para alinhar o ventilador, segure o ventilador pela alça de transporte (4) e incline a cabeça do ventilador (1) para a frente ou para trás.

Proteção contra sobrecarga em função da temperatura

Com uma utilização adequada o ventilador não pode ser sobrecarregado. Em caso de uma carga excessiva ou ultrapassagem da temperatura permitida da bateria, o sistema eletrônico desliga o ventilador, até este voltar a estar numa gama de temperatura ideal de operação.

Possibilidades de fixação

Seu ventilador oferece várias possibilidades de suspensão e montagem. Selecione a opção que melhor se adequa ao seu local.

- Use a alça de transporte (4) para segurar e posicionar o ventilador.

Pendurar o ventilador

Nota: certifique-se de que pendura o ventilador de forma a não prejudicar o funcionamento do mesmo.

Pendurar com gancho de suspensão (ver figura C)

- Vire o gancho de suspensão (3) para a frente.
- Pendure o ventilador num local estável (diâmetro máx. 32 mm).

Suspender nas ranhuras de montagem (ver figura D)

- Parafuse dois parafusos (diâmetro da cabeça do parafuso 4 – 6 mm) a uma distância de 98,5 mm na parede.
- Posicione as peças centrais da ranhura de montagem (8) sobre as cabeças dos parafusos.
- Empurre o ventilador para baixo até que os parafusos estejam nas partes estreitas da ranhura de montagem (8) e o ventilador esteja fixo.

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

► **Retire a bateria do ventilador antes de qualquer trabalho no ventilador (p. ex. montagem, limpeza, etc.), assim como para transporte e armazenamento do mesmo.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.

Mantenha o ventilador sempre limpo, para trabalhar bem e de forma segura.

Se a bateria não funcionar mais de forma correta, dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda autorizada para ferramentas elétricas Bosch.

Limpe regularmente o ventilador e a grelha em frente às aberturas de ventilação. O intervalo para a limpeza do ventilador depende do ambiente e da duração de aplicação.

Limpe regularmente o interior da cabeça do ventilador, a hélice e a área ao redor da carcaça do motor com ar comprimido seco.

Use um pano limpo para a limpeza. Nunca limpe o ventilador com fluido de freio, gasolina, produtos derivados de petróleo ou solventes fortes.

Não utilize esponjas de limpeza feitas de plástico ou palha de aço. Isso pode danificar permanentemente a estrutura da superfície.

Nunca limpe o ventilador com produtos de limpeza agressivos e/ou abrasivos. Isso pode danificar a superfície do aparelho.

Armazenamento

Retire a bateria antes de armazenar o ventilador.

Guarde o ventilador em um local seco e fresco, protegido da luz solar direta, do calor e do frio.

Guarde o ventilador na embalagem original para protegê-lo da poeira.

Serviço pós-venda e assistência ao cliente

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Na última página encontra o link para os nossos endereços de assistência técnica e para as condições da garantia.
Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Descarte



Ventiladores, baterias, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não descarte o ventilador e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

中文

安全规章



请阅读所有的安全规章和指示。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

应将所有安全规章和指示保存到将来。

- ▶ 请监督好儿童。确保儿童不会使用本风扇或充电器玩耍。
- ▶ 儿童不得在无人监督的情况下清洁和保养本风扇或充电器。
- ▶ 对于八岁以上的儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员，倘若其得到负责其安全的人员监护或接受过监护人有关风扇使用的指导并已了解到可能的危险，则可以使用本风扇。否则会有误操作和人身伤害的危险。
- ▶ 儿童和身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员不得使用本风扇。否则会有误操作和人身伤害的危险。
- ▶ 始终保持出风口和进气口通畅，不要覆盖任何东西。请勿阻塞风扇叶轮或将任何物体插入旋转中的风扇叶轮。否则风扇可能会过热甚至着火。
- ▶ 请勿将任何物体插入旋转中的风扇叶轮。否则风扇叶轮可能会破裂甚至飞出，从而导致伤害。
- ▶ 请勿在明火或发热物体旁边使用风扇。
- ▶ 风扇不得无人监管。
- ▶ 请勿在风扇叶轮盖板打开或损坏的情况下使用风扇。可能会被旋转的风扇叶轮伤到。

- ▶ 不要让不熟悉风扇或对这些指示说明不了解的人操作风扇。
- ▶ 切勿改装并打开充电电池。可能造成短路。
- ▶ 如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ 如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
- ▶ 钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ 当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。电池端部短路会引起燃烧或火灾。
- ▶ 只能将此充电电池用在制造商的产品中。这样才能确保充电电池不会过载。
- ▶ 请只用制造商推荐的充电器充电。不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。



- ▶ 检查活动部件是否工作正常、是否卡住；部件是否断裂或是否存在影响鼓风机功能的损坏。请在使用鼓风机前让专业人员修理损坏部件。许多事故都是因产品维护不善而引起的。
- ▶ 产品出现异常噪声、异常气味、异常高温或故障时，请立即停止使用，关闭开关，切断电源。
- ▶ 人员离开现场时，请将电源关闭。
- ▶ 使用者不应自行拆卸家用电器，不应变更内部接线、部件和保护装置。
- ▶ 本产品不应在易燃易爆物品附近或类似环境中使用。



警告！请务必将塑料袋放在婴儿和儿童接触不到的地方。塑料袋可能会造成危害。存在窒息风险。

产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

此款风扇专为干燥环境下的室内外通风而设计。

插图上的机件

- (1) 风扇头
- (2) 控制旋钮
- (3) 挂钩

- (4) 手柄
- (5) 充电电池固定座
- (6) 充电电池^{a)}
- (7) 充电电池的解锁按钮
- (8) 安装槽

a) 图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。

技术数据

充电式风扇		GVF18V-400
物品代码		3 601 JU1 4..
额定电压	伏特=	18
最大风量	立方米/小时	400
空气湿度范围		非冷凝
重量 ^{A)}	公斤	1.6
尺寸 (长 x 宽 x 高)	毫米	256 × 180 × 314
充电时建议的环境温度	摄氏度	0至+35
运行时允许的环境温度 ^{B)}	摄氏度	0至+50
存放时允许的环境温度 (风扇)		-20至+70
存放时允许的环境温度 (充电电池)		-20至+50
兼容的充电电池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
推荐的充电器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 不含充电电池 (充电电池重量请查看 www.bosch-professional.com)

B) 温度 < 10摄氏度时功率受限

充电电池

Bosch 也销售不带充电电池的充电式风扇。您可以在包装上查看风扇的供货范围内是否包含充电电池。

为充电电池充电

- ▶ 请只使用在技术参数中列出的充电器。只有这些充电器才适用于本风扇上的锂离子电池。

提示: 鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

- ▶ 风扇自动关闭后，请从风扇中取出充电电池。否则可能会损坏充电电池。

安装充电电池

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**

充电电池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电电池的解锁按钮，充电电池也不会从机器中掉落下来。只要充电电池安装在电动工具中，就会被弹簧固定在其位置上。

充电电池电量指示灯

提示：并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。充电电池电量指示灯的绿色LED灯显示充电电池的电量。基于安全原因，只能在电动工具静止时检查充电电池的电量。

按压充电电量指示灯按键或，来显示充电电量。也可以在充电电池取下时操作。

如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

充电电池型号 GBA 18V... | GBA18V...



LED	电量
3个绿灯长亮	60–100 %
2个绿灯长亮	30–60 %
1个绿灯长亮	5–30 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池类型 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	电量
5个绿灯长亮	80–100 %
4个绿灯长亮	60–80 %
3个绿灯长亮	40–60 %
2个绿灯长亮	20–40 %
1个绿灯长亮	5–20 %
1个绿灯闪烁	0–5 %

充电电池损坏风险识别

EXPERT18V... | EXBA18V...

充电电池电量指示灯的LED除了可以显示充电电池电量之外，还可以显示充电电池损坏的风险。

如需激活该功能，按住电量指示灯按钮3秒钟。充电电池的分析通过充电电池电量指示灯顺序发光来显示。结果以充电电池电量指示灯显示。

 **1个LED：**充电电池的损坏风险较高。功率和运行时间可能已经降低。建议更换充电电池。

 **5个LED：**充电电池处于良好状态，损坏风险较低。

请注意：充电电池损坏风险评估功能分两档运行，提供简单的状态评价。充电电池要么被评价为状态良好，要么就是具有较高的损坏风险。不显示电池状态的百分比。

如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。
充电电池必须储存在-20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。
不时地使用柔软，清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。
充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。
请注意有关作废处理的规定。

操作时间

充电电池	最大风量时的 操作时间[h]
GBA 18V 2.0Ah	3.5
GBA 18V 5.0Ah	10.0
GBA 18V 15.0Ah	28.0

运行

► 在风扇上进行任何维护的工作（例如安装、清洁等），以及搬运、保存风扇之前都必须从风扇中取出充电电池。如果不小心按下起停开关，则可能造成受伤。

接通/关闭（参见插图 A）

- 要接通风扇，请顺时针旋转控制旋钮 (2)（朝MAX方向）。
- 要关闭风扇，请逆时针旋转控制旋钮 (2)（朝OFF方向），直至听到“咔哒”声。

更改风扇转速（参见插图 A）

- 要提高风扇转速，请顺时针旋转控制旋钮 (2)（朝MAX方向）。
- 要降低风扇转速，请逆时针旋转控制旋钮 (2)（朝OFF方向）。

校准风扇头（参见插图 B）

风扇头可向前倾斜最多110度，向后倾斜最多180度。
- 要校准风扇，请握住风扇手柄 (4)，将风扇头 (1) 向前或向后倾斜。

温感式过载保护装置

按照规定使用时不会造成风扇过载。负载过大或超过允许的充电电池温度时，电子装置会关闭风扇，直到其恢复到最佳工作温度范围。

固定方案

您的风扇提供多种悬挂和安装方案。请选择最适合您位置的选项。
- 使用手柄 (4) 握住或定位风扇。

悬挂风扇

- 提示：**确保风扇的悬挂方式不会妨碍其正常运行。
- 悬挂在挂钩上（参见插图 C）**
- 将挂钩 (3) 向前翻起。
 - 将风扇悬挂在稳固的位置（最大直径 32 毫米）。
- 悬挂在安装槽上（参见插图 D）**
- 将两个螺栓（螺栓头直径 4 – 6 毫米）以 98,5 毫米的间距拧入墙内。
 - 将安装槽 (8) 的中心部分定位在螺栓头上方。
 - 将风扇向下推动，直至螺栓卡入安装槽 (8) 的狭窄部分，风扇固定到位。

维修和服务

保养和清洁

- 在风扇上进行任何维护的工作（例如安装、清洁等），以及搬运、保存风扇之前都必须从风扇中取出充电电池。如果不小心按下起停开关，则可能造成受伤。
- 保持风扇整洁，以确保出色安全地操作。
如果充电电池失效，可以向博世电动工具公司授权的客户服务中心求援。
定期清洁风扇和通风槽前的格栅。清洁频率取决于使用环境和使用时长。
定期使用干燥的压缩空气吹扫风扇头内部、螺旋桨和电机外壳区域。
使用干净的布进行清洁。切勿使用刹车油、汽油、石油基产品或强力溶剂清洁风扇。
请勿使用塑料或钢丝绒清洁垫。它们可能会永久性损坏表面。
切勿使用强力和/或研磨性清洁剂清洁风扇。它们可能会损坏设备表面。

存放

存放风扇前，请取出充电电池。
将风扇存放在干燥阴凉的房间内，避免阳光直射、高温和低温。
请将风扇保存在原包装盒内，以防灰尘进入风扇。

客户服务和应用咨询

中国大陆
电话：400 826 8484-3-2

制造商地址：

Robert Bosch Power Tools GmbH
 罗伯特·博世电动工具有限公司
 70538 Stuttgart / GERMANY
 70538 斯图加特 / 德国

关于服务地址和保修条件的链接请查看最后一页。
 询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10
 位数物品代码。

处理废弃物

风扇、充电电池、附件和包装必须按照
 环保法规的要求进行回收。



不要将风扇和充电电池/电池丢入生活垃
 圾中！

产品中有害物质的名称及含有的信息表										
部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯 醚 (PBDEs)	邻苯二 甲酸二 正丁酯 (DBP)	邻苯二 甲酸二 异丁酯 (DIBP)	邻苯二 甲酸丁 苄酯 (BBP)	邻苯二甲 酸二(2-乙 基)己酯 (DEHP)
外壳的金属 部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外壳的非金 属部分	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
机械传动机 构	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电机组件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
连接件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电源线①	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电池系统②	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注1：

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

x：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2：

以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于采用电源线连接供电的产品。

②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未
 遵守安全注意事項與指示，可能導致火
 災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，
 以供日後查閱之用。

▶ 請留意兒童的安全。如此才能確保他們未將本風
 扇或充電器當做玩具任意玩耍。

▶ 不可在無人看管之下由孩童清潔、維護風扇或充
 電器。

▶ 8 歲以上兒童以及身體、感官或心智能力有缺
 陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士，只要在他
 人監督下或接受過如何安全處置此風扇的指導，
 並充份瞭解相關危險，即可使用該風扇。否則可
 能會造成操作上的錯誤，進而使人員受傷。

▶ 本風扇不適合兒童以及身體、感官或心智能力有
 缺陷，或是缺乏相關經驗及知識的人士使用。否
 則可能會造成操作上的錯誤，進而使人員受傷。

- ▶ 出風口和進氣口保持暢通，不可遮蓋任何東西。不可擋住風輪，請勿將任何物體插入旋轉中的風輪。否則風扇可能會過熱並著火。
- ▶ 請勿將任何物體插入旋轉中的風輪。否則，它們可能會斷裂、被甩掉並造成傷害。
- ▶ 請勿在明火或炙熱物品附近使用風扇。
- ▶ 不可放任風扇無人看管。
- ▶ 請勿在風扇葉輪蓋打開或損壞的情況下使用風扇。此處旋轉中的風扇輪，可能造成您受傷。
- ▶ 請勿將此風扇交付予不熟悉該產品或未細讀本說明書的人員來進行操作。
- ▶ 切勿改裝拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ 不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池端點短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 僅可使用產品的原廠充電電池。如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ 僅能使用製造商規定的充電器進行充電。將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。



- ▶ 請檢查活動部件是否運作正常而且未被卡住；或者是否有部件破損或損壞而導致風扇功能受損。使用風扇前，請修復損壞的部件。許多事故是因產品維護不善所引起。



警告！ 請將塑膠袋放在嬰兒和兒童接觸不到的地方。塑膠袋可能很危險。可能造成窒息危險。

產品和功率描述

請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

風扇適用於在乾淨環境下進行室內和室外的通風。

插圖上的機件

- (1) 風扇頭
- (2) 操作按鈕

- (3) 掛鉤
- (4) 提把
- (5) 電池固定座
- (6) 充電電池^{a)}
- (7) 充電電池解鎖按鈕
- (8) 安裝槽

a) 圖文中提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。

技術性數據

充電式風扇		GVF18V-400
產品機號		3 601 JU1 4..
額定電壓	V=	18
最大風量	m³/h	400
濕度範圍		非凝結
重量 ^{A)}	kg	1.6
尺寸（長 x 寬 x 高）	mm	256 x 180 x 314
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35
運作時的容許環境溫度 ^{B)}	°C	0 ... +50
存放狀態下的容許環境溫度（風扇）		-20 ... +70
存放狀態下的容許環境溫度（充電電池）		-20 ... +50
相容的充電電池		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
建議使用的充電器		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) 不含充電電池（您可在 www.bosch-professional.com 找到充電電池重量）

B) 溫度 <10 °C 時，性能受限

充電電池

Bosch 亦銷售不含充電電池的充電式風扇。可以從外包裝看出風扇的供貨範圍是否包括充電電池。

為充電電池進行充電

- ▶ 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於風扇所使用的鋰離子充電電池。

提示：由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

- **風扇自動關閉後從風扇取出充電電池。** 否則充電電池可能會損壞。

安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**

本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在機器中。

充電電池的電量指示器

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全顧慮，務必在電動工具完全靜止時才能檢查充電電池的電量。按一下電量指示器按鈕  或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

充電電池型號 GBA 18V... | GBA18V...



LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	60–100 %
2 顆綠燈持續亮起	30–60 %
1 顆綠燈持續亮起	5–30 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

充電電池型號 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	容量
5 顆綠燈持續亮起	80–100 %
4 顆綠燈持續亮起	60–80 %
3 顆綠燈持續亮起	40–60 %
2 顆綠燈持續亮起	20–40 %
1 顆綠燈持續亮起	5–20 %
1 顆綠燈呈閃爍狀態	0–5 %

電池缺陷風險檢測

EXPERT18V... | EXBA18V...

電池電量指示器的 LED 燈除了顯示電池的充電狀態外，還可顯示電池缺陷的風險。

要啟用此功能，請按住電量指示器按鈕  3 秒鐘。電池電量指示器上的跑動燈號會顯示電池的分析結果。結果會顯示在電池電量指示器上。

 **1 個 LED 燈：**電池有很高的缺陷風險。效能和運作時間可能已經降低。建議更換電池。

 **5 個 LED 燈：**充電電池狀況良好，故障風險低。

請注意：電池缺陷風險評估分為兩個階段，並提供簡化的狀況評估。電池會被評估為狀況良好或缺陷風險增加。不會顯示電池狀況的百分比。

如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。充電電池必須儲存在 -20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

連續工作時間

充電電池	運轉時間 [h] 在最大風量下
GBA 18V 2.0Ah	3.5
GBA 18V 5.0Ah	10.0
GBA 18V 15.0Ah	28.0

操作

- **在風扇上進行任何工作（例如：安裝，清潔等）以及搬運和儲存風扇之前，都必須從風扇取出充電電池。**如果意外按下電源開關，則有受傷危險。

啟動與關閉（請參考圖 A）

- 若要啟動風扇，請順時針方向旋轉操作按鈕 **(2)**（沿旋轉方向 **MAX**）。
- 若要關閉風扇，則逆時針方向旋轉操作按鈕 **(2)**（沿旋轉方向 **OFF**），直至聽到咖噠聲）。

變更風扇速度（請參考圖 A）

- 若要增加風扇的轉速，請順時針方向旋轉操作按鈕 **(2)**（沿旋轉方向 **MAX**）。
- 若要降低風扇的轉速，請逆時針方向旋轉操作按鈕 **(2)**（沿旋轉方向 **OFF**）。

調整風扇頭方向（請參考圖 B）

風扇頭可往前傾斜最多 110°，往後最多 180°。

- 若要調整風扇的方向，請握住風扇的提把 **(4)** 處，然後將風扇頭 **(1)** 往前或往後傾斜。

溫控的過載保護裝置

只要按照規定使用，風扇就不可能過載。萬一負載過重或充電電池的溫度已超出允許範圍，電子設備會關閉風扇，直到溫度重新回到理想操作溫度的範圍內。

固定方式

此風扇有多種懸掛和安裝方式。請選擇最適合您所在位置的選項。

- 請使用提把 (4)，來固定或定位風扇。

懸掛風扇

提示：請注意，懸掛風扇時，應確認風扇的運行不會受阻。

懸掛在掛鉤上 (請參考圖 C)

- 將掛鉤 (3) 往前翻。
- 將風扇懸掛在穩定處 (最大直徑 32 mm)。

懸掛安裝槽 (請參考圖 D)

- 將兩個螺栓 (螺栓頭直徑 4 – 6 mm) 鎖入牆面，螺栓間距 98,5 mm。
- 將安裝槽的中間部件 (8) 定位在螺栓頭上方。
- 將風扇盡量往下推，直至螺栓位於安裝槽的狹窄部件 (8) 內，風扇隨即固定。

維修和服務

保養與清潔

- ▶ 在風扇上進行任何工作 (例如：安裝，清潔等) 以及搬運和儲存風扇之前，都必須從風扇取出充電電池。如果意外按下電源開關，則有受傷危險。

風扇請保持乾淨，以確保其良好且穩定的功能。

如果充電電池故障了，可以向博世電動工具公司授權的客戶服務中心求援。

請定期清潔風扇和通風口前的格柵。清潔頻率視使用環境和使用持續時間而定。

定期使用乾燥的壓縮空氣吹淨風扇頭內部、扇葉和馬達外殼區域。

請使用乾淨的布清潔。嚴禁使用煞車油、汽油、石油類產品或強效溶劑清潔風扇。

請勿使用塑膠製清潔布或鋼絲球進行清潔。否則可能永久損壞表面結構。

請勿使用具腐蝕性及/或磨蝕性的清潔劑來清潔風扇。否則可能損壞設備表面。

存放

存放前請取出風扇的充電電池。

將風扇存放在乾燥且陰涼的室內，並加以保護，避免直接日曬、高溫和低溫環境。

將風扇存放在原廠包裝內，以免沾染灰塵。

顧客服務處和顧客諮詢中心

台灣進口商

電話: (02) 7734 2588

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

羅伯特·博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯圖加特/德國

我們的服務地址和保固條件連結可在最後一頁找到。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

廢棄物處理



風扇、充電電池、配件和包裝應以符合環保之方式回收利用。



請勿將風扇和充電電池/拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中!

한국어

안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

- ▶ 어린이는 감독이 필요합니다. 환풍기 또는 충전기를 가지고 장난치는 일이 없도록 해야 합니다.
- ▶ 감독이 이뤄지지 않은 상태에서 어린이가 환풍기 또는 충전기를 청소하고 관리해서는 안 됩니다.
- ▶ 본 환풍기는 안전 책임자의 감독 하에 혹은 감독자에게 환풍기의 안전한 사용법과 관련 위험사항에 대한 교육을 받고 이해한 경우에 한해 8세 이상의 어린이, 지각 장애자 또는 정신지체 및 신체 부자유자 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다. 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.
- ▶ 본 환풍기는 어린이나 지각 장애자 또는 정신지체 및 신체 부자유자 혹은 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하기에 적합하지 않습니다. 이를 지키지 않을 경우, 오작동과 부상의 위험이 따릅니다.
- ▶ 공기 배출구 및 공기 흡입구는 항상 비워두고 아무 것도 가리는 것이 없도록 하십시오. 팬이 끼이지 않도록 하고 회전하는 팬에 어떠한 물건도 끼우지 마십시오. 그렇지 않으면 환풍기가 과열되어 화재가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 회전하는 팬에 어떠한 물건도 끼우지 마십시오. 물건이 끼워져 있는 경우 해당 물건이 파손되고

파편이 흩날려 이로 인해 부상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 개방되어 있는 화기 또는 가열되어 있는 물건 옆에서 환풍기를 사용하지 마십시오.
- ▶ 환풍기를 무감독 상태로 두면 안 됩니다.
- ▶ 팬 커버가 열려 있거나 손상된 상태에서는 환풍기를 사용하지 마십시오. 회전하는 팬에서 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 본 환풍기에 대해 제대로 알지 못하거나, 이 지시 사항을 읽지 않은 사람이 환풍기를 사용하게 해서는 안 됩니다.
- ▶ 배터리를 개조하거나 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
- ▶ 제조사의 배터리 제품만 사용하십시오. 그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 배터리는 제조사에서 권장하는 충전기에만 충전하십시오. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.

- ▶ 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 없는지, 부품이 파손되거나 손상되어 환풍기의 기능에 영향을 미치지 않는지 확인하십시오. 환풍기를 사용하기 전에 손상된 부품을 수리하십시오. 제대로 관리하지 않은 제품으로 인해 많은 사고를 유발할 수 있습니다.



경고! 비닐 봉지는 항상 영유아의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 비닐 봉지는 위험할 수 있습니다. 질식 위험이 있습니다.

제품 및 성능 설명

사용 설명서 앞 부분에 제시된 그림을 확인하십시오.

규정에 따른 사용

본 환풍기는 건조한 실내 및 실외 영역의 환기 용도로 사용됩니다.

제품의 주요 명칭

- (1) 선풍기 헤드
- (2) 조작 버튼
- (3) 공구 걸이 고리
- (4) 운반용 손잡이
- (5) 배터리 홀더
- (6) 배터리^{a)}
- (7) 배터리 탈착 버튼
- (8) 조립 슬롯

a) 도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급품에 속하지 않습니다.

기술자료

충전 선풍기		GVF18V-400
제품 번호		3 601 JU1 4..
정격 전압	V=	18
최대 공기량	m ³ /h	400
습도 범위		비응축
중량 ^{A)}	kg	1.6
치수(길이 × 폭 × 높이)	mm	256 × 180 × 314
충전 시 권장되는 주변 온도	°C	0 ... +35
작동 시 허용되는 주변 온도 ^{B)}	°C	0 ... +50
보관 시 허용되는 주변 온도(선풍기)		-20 ... +70
보관 시 허용되는 주변 온도(배터리)		-20 ... +50
호환 가능한 배터리		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
권장하는 충전기		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18...

충전 선풍기

GVF18V-400

GAX 18...
EXAL18...

A) 배터리 미포함(배터리 무게는 www.bosch-professional.com에서 확인할 수 있습니다.)

B) 온도 <10 °C일 때 출력 제한

배터리

Bosch는 배터리 없이도 충전 환풍기 제품을 판매합니다. 환풍기의 공급 사양에 배터리가 포함되어 있는지 여부는 포장에서 확인할 수 있습니다.

배터리 충전하기

▶ **기술자료에 기재되어 있는 충전기만 사용하십시오.** 환풍기에 사용된 리튬이온 배터리에는 이 충전기만 사용할 수 있습니다.

지침: 리튬 이온 배터리는 국제 운송 규정에 따라 일부만 충전전에 출고됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전하십시오.

▶ **자동으로 환풍기의 전원이 꺼진 뒤에는 환풍기에서 배터리를 분리하십시오.** 배터리가 손상될 수 있습니다.

배터리 장착하기

충전한 배터리는 배터리가 맞물려 고정될 때까지 배터리 홀더 쪽으로 미십시오.

배터리 분리하기

배터리를 분리하려면 배터리 해제 버튼을 누른 상태에서 배터리를 당겨 빼내십시오. **무리하게 힘을 가하지 마십시오.**

배터리는 배터리 해제 버튼이 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지하기 위해 잠금장치가 이중으로 되어 있습니다. 전동공구에 배터리가 끼워져 있는 동안 배터리는 스프링으로 제 위치에 고정됩니다.

배터리 충전상태 표시기

지침: 모든 배터리 유형에 충전상태 표시기가 있는 것은 아닙니다.

배터리 충전상태 표시기에 있는 녹색 LED는 배터리의 충전 상태를 나타냅니다. 안전상의 이유로 전동공구가 멈춰 있는 경우에만 잔량상태 확인이 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼  또는 을 누르면, 충전상태가 표시됩니다. 배터리가 분리된 상태에서도 표시 가능합니다.

충전상태 표시기 버튼을 눌렀는데도 LED가 켜지지 않으면 배터리가 손상된 것이므로 교환해 주어야 합니다.

배터리 유형 GBA 18V... | GBA18V...



LED	용량
연속등 3× 녹색	60–100 %
연속등 2× 녹색	30–60 %
연속등 1× 녹색	5–30 %
점멸등 1× 녹색	0–5 %

배터리 유형 ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	용량
연속등 5 × 녹색	80–100 %
연속등 4 × 녹색	60–80 %
연속등 3 × 녹색	40–60 %
연속등 2 × 녹색	20–40 %
연속등 1 × 녹색	5–20 %
점멸등 1 × 녹색	0–5 %

배터리 결함 위험 감지

EXPERT18V... | EXBA18V...

충전상태 표시기 LED는 배터리의 충전상태 외에도 배터리 결함에 대한 위험 상태를 보여줍니다.

해당 기능을 활성화하려면, 충전상태 표시기 버튼 을 3초 간 누른 상태를 유지하십시오. 배터리 분석 내용은 배터리 충전상태 표시기의 작동 램프를 통해 표시됩니다. 배터리 충전상태 표시기에 결과가 표시됩니다.

 **1개 LED:** 배터리 결함 위험이 높습니다. 출력 및 작동 시간이 이미 줄어들었을 수 있습니다. 배터리 교체를 권장합니다.

 **5개 LED:** 배터리가 양호한 상태에 있으며, 결함 위험이 낮습니다.

유의사항: 배터리 결함 위험 예측은 2단계로 진행되며, 간략한 상태 평가를 제공합니다. 배터리는 양호한 상태로 평가되거나 결함 위험이 높은 것으로 안내됩니다. 배터리 상태는 퍼센트 단위로 표시되지 않습니다.

올바른 배터리의 취급 방법

배터리를 습기나 물이 있는 곳에 두지 마십시오.

배터리를 -20 °C 에서 50 °C 온도 범위에서만 저장하십시오. 예를 들면 배터리를 여름에 자동차 안에 두지 마십시오.

가끔 배터리의 통풍구를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

충전 후 작동 시간이 현저하게 짧아지면 배터리의 수명이 다한 것이므로 배터리를 교환해야 합니다.

폐기처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

작동 시간

배터리	공기량 최대일 때 작동 시간 [h]
GBA 18V 2.0Ah	3.5
GBA 18V 5.0Ah	10.0
GBA 18V 15.0Ah	28.0

작동

- ▶ 환풍기에서 작업(예: 조립, 청소 등)을 진행하기 전에 그리고 운반 및 보관 시에는 항상 환풍기에서 배터리를 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

전원 켜기/끄기(그림 A 참조)

- 선풍기의 전원을 켜려면 조작 버튼 (2) 을 시계 방향(회전 방향 **MAX**)으로 돌리십시오.
- 선풍기의 전원을 끄려면 조작 버튼 (2) 을 시계 반대 방향(회전 방향 **OFF**)으로 딸깍 소리가 날 때까지 돌리십시오.

팬 속도 변경(그림 A 참조)

- 선풍기 속도를 높이려면 조작 버튼 (2) 을 시계 방향(회전 방향 **MAX**)으로 돌리십시오.
- 선풍기 속도를 낮추려면 조작 버튼 (2) 을 시계 반대 방향(회전 방향 **OFF**)으로 돌리십시오.

환풍기 헤드 정렬하기(그림 B 참조)

선풍기 헤드는 앞쪽으로 최대 110°, 뒤쪽으로 최대 180°까지 기울일 수 있습니다.

- 선풍기를 정렬하려면 선풍기의 운반용 손잡이 (4) 를 잡고 선풍기 헤드 (1) 를 앞으로 또는 뒤로 기울이십시오.

온도에 따른 과부하 방지 기능

규정에 맞게 사용할 때 환풍기의 과부하를 방지할 수 있습니다. 과도한 부하가 발생하거나 허용되는 배터리 온도를 초과한 경우, 환풍기가 다시 최적의 작동 온도 영역에 이를 때까지 환풍기 작동을 차단합니다.

고정 방식

환풍기는 여러 가지 방법으로 걸고 장착할 수 있습니다. 사용자의 작업장 상태에 맞는 최적의 방법을 선택하십시오.

- 운반용 손잡이 (4) 를 이용하여 선풍기를 고정하거나 원하는 위치에 놓으십시오.

환풍기 걸기

지침: 선풍기를 걸 때는 선풍기 작동에 방해가 되지 않도록 유의하십시오.

공구 걸이 고리에 걸기(그림 C 참조)

- 공구 걸이 고리 (3) 를 앞으로 젖히십시오.

- 선풍기를 안정적인 위치에 거십시오(최대 직경 32 mm).

조립 슬롯에 걸기(그림 D 참조)

- 벽에 두 개의 나사(나사 머리 직경 4 – 6 mm)를 98,5 mm 간격으로 설치하십시오.
- 조립 슬롯 (8) 의 중앙 부분을 나사 머리 위에 위치시키십시오.
- 선풍기를 아래로 밀어 나사가 조립 슬롯 (8) 의 좁은 부분에 들어가도록 한 다음 선풍기를 고정하십시오.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

- ▶ 환풍기에서 작업(예: 조립, 청소 등)을 진행하기 전에 그리고 운반 및 보관 시에는 항상 환풍기에서 배터리를 분리하십시오. 실수로 전원 스위치가 작동하게 되면 부상을 입을 위험이 있습니다.

환풍기를 항상 깨끗하게 유지해 작업용을 제대로 안전하게 진행할 수 있습니다.

배터리가 더이상 작동하지 않는 경우, 보쉬 전동공구를 취급하는 공인된 고객 서비스 센터에 문의하십시오.

환풍기 및 환기 슬롯 앞에 있는 그리드를 정기적으로 청소하십시오. 청소 빈도는 사용 환경 및 사용 기간에 따라 달라집니다.

환풍기 헤드의 내부 공간, 팬 및 모터 하우징 영역에 정기적으로 건조한 압축공기를 불어넣으십시오. 청소할 때에는 깨끗한 천을 사용하십시오. 환풍기 청소 시에는 절대 브레이크액, 휘발유, 석유 부산물 또는 용제가 많이 섞인 부산물을 사용하지 마십시오.

플라스틱 또는 스틸을 소재의 청소용 패드는 사용하지 마십시오. 이러한 소재의 패드는 계속해서 표면 구조에 영향을 미칠 수 있습니다.

환풍기를 청소할 때 절대 날카롭고 밧/또는 물질러 닦아 사용하는 청소용품을 사용하지 마십시오. 이러한 용품은 기기의 표면을 손상시킬 수 있습니다.

보관

보관하기 전에 환풍기에서 배터리를 분리하십시오.

환풍기는 직사광선, 열기, 냉기가 없는 건조하고 서늘한 공간에 보관하십시오.

환풍기에 먼지가 생기지 않도록 환풍기를 원래 포장재에 넣어 보관하십시오.

AS 센터 및 사용 문의

콜센터

080-955-0909

당사의 서비스 센터 주소 및 보증 조건 관련 링크는 마지막 페이지에서 확인할 수 있습니다.

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 제품 네임 플레이트에 있는 10자리의 부품번호를 알려 주십시오.

처리



환풍기, 배터리, 액세서리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.



환풍기와 충전용 배터리/배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้อุปกรณ์ไฟฟ้าเกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรง

เก็บรักษาคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

- ▶ ความปลอดภัยสำหรับเด็ก ทั้งนี้เพื่อให้อ่านได้เข้าใจว่า จะไม่เล่นกับพัดลมหรือเครื่องใช้ทางอากาศของแบตเตอรี่
- ▶ อย่าปล่อยให้เด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาพัดลมหรือเครื่องใช้ทางอากาศโดยไม่มีความรู้
- ▶ เด็กอายุตั้งแต่ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ สามารถใช้พัดลมนี้ได้ หากบุคคลที่รับผิดชอบความปลอดภัยของพวกเขาได้ควบคุมดูแล หรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้พัดลมนี้อย่างปลอดภัย และอธิบายให้เขาเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้อง มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ
- ▶ พัดลมนี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยเด็กและบุคคลที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ มิฉะนั้นจะมีอันตรายจากความผิดพลาดในการปฏิบัติงานและได้รับบาดเจ็บ
- ▶ รักษาช่องระบายอากาศและช่องอากาศเข้าให้อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม และปราศจากสิ่งกีดขวาง อย่าปิดกั้นวงจรพัดลมและห้ามใส่วัตถุใดๆ เข้าไปในวงจรพัดลมที่หมุนอยู่ มิฉะนั้น พัดลมอาจร้อนจัดและติดไฟได้
- ▶ ห้ามสอดวัตถุใดๆ เข้าไปในพัดลมที่หมุนอยู่ มิฉะนั้นวัตถุอาจแตก หมุนปลิว และทำให้เกิดบาดเจ็บได้
- ▶ อย่าใช้พัดลมใกล้กับบริเวณกองไฟหรือวัตถุที่ร้อน
- ▶ อย่าปล่อยให้พัดลมทิ้งไว้โดยไม่มีการดูแล
- ▶ ห้ามใช้พัดลมกับฝาท่อระบายน้ำที่เปิดอยู่หรือชำรุด ท่านอาจได้รับบาดเจ็บจากไฟไหม้พัดลมที่หมุนอยู่
- ▶ อย่าอนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับพัดลมหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำนี้ใช้พัดลม
- ▶ ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อันตรายจากการลัดวงจร

- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ หากใช้อย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวไวไฟอาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควันระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกจากจากคลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือฟลุคได้
- ▶ ใช้แบตเตอรี่ที่เฉพาะในผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตเท่านั้น ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แต่ละตัวจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่ที่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทนี้ หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟลัดวงจร น้ำ และความร้อน อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

- ▶ ตรวจสอบว่า มีชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวยางอย่างถูกต้องและไม่ติดขัด ชิ้นส่วนเสียหายหรือเสียหายในลักษณะที่การทำงานของพัดลมบกพร่องหรือไม่ กรุณาซ่อมแซมชิ้นส่วนที่เสียหายก่อนใช้พัดลม อุบัติเหตุส่วนใหญ่เกิดจากผลิตภัณฑ์ที่ได้รับการดูแลบำรุงรักษาอย่างไม่ถูกต้อง



คำเตือน! เก็บถุงพลาสติกให้พ้นมือเด็กและทารกเสมอ ถุงพลาสติกอาจเป็นอันตรายโดยอาจเกิดอันตรายจากการหายใจไม่ออก

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

การใช้งานอย่างตรงตามวัตถุประสงค์

พัดลมรุ่นนี้ออกแบบมาสำหรับการระบายอากาศบริเวณภายในอาคารและกลางแจ้งภายใต้การใช้งานในที่แห้ง

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

- (1) หัวพัดลม
- (2) บุ่มส่งงาน
- (3) ตะขอแขวน

- (4) คัมจับ
- (5) ตัวยึดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้
- (6) แบตเตอรี่แบบชาร์จได้^{a)}
- (7) แป้นปลดล็อกแบตเตอรี่แบบชาร์จได้
- (8) ช่องติดตั้ง

a) อุปกรณ์ประกอบที่แสดงภาพหรืออธิบายไม่รวมอยู่ในการจัดตั้งมาตรฐาน

ข้อมูลทางเทคนิค

พัฒนาโรย		GVF18V-400
หมายเลขสินค้า		3 601 JU1 4..
แรงดันไฟฟ้าปกติ	V=	18
ปริมาณลมสูงสุด	ลูกบาศก์เมตร/ชม.	400
ช่วงความชื้นในอากาศ		ไม่มีการควบคุม
น้ำหนัก ^{A)}	กก.	1.6
ขนาด (ความยาว x ความกว้าง x ความสูง)	มม.	256 x 180 x 314
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน ^{B)}	°C	0 ... +50
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อจัดเก็บ (พัฒนา)		-20 ... +70
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อจัดเก็บ (แบตเตอรี่)		-20 ... +50
แบตเตอรี่ที่ใช้งานร่วมกันได้		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) ไม่รวมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (คุณสามารถดูน้ำหนักของแบตเตอรี่ได้ที่ www.bosch-professional.com)

B) ประสิทธิภาพจำกัดที่อุณหภูมิ < 10 °C

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้

Bosch ยังจำหน่ายพัฒนาโรยไร้สายรุ่นที่ไม่ได้มาพร้อมกับแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ คุณสามารถตรวจสอบว่าพัฒนาโรยมีแบตเตอรี่แบบชาร์จได้รวมอยู่ในชุดด้วยหรือไม่โดยดูได้จากบรรจุภัณฑ์

การชาร์จแบตเตอรี่

► ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น เฉพาะเครื่องชาร์จเหล่านี้เท่านั้นที่ได้รับการออกแบบมาให้ใช้กับแบตเตอรี่ลิเธียม-ไอออนสำหรับพัฒนาของคุณ

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนถูกจัดตั้งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบของขั้วขั้วการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

► โปรดนำแบตเตอรี่ออกจากพัฒนาหลังจากที่พัฒนาปิดการทำงานโดยอัตโนมัติ เนื่องจากแบตเตอรี่อาจชำรุดเสียหายได้

การใส่แบตเตอรี่

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในคัมจับจนรู้สึกเข้าล็อก

การถอดแบตเตอรี่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่เพื่อกู้คืน ให้กดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่เพื่อกู้คืนออกจากเครื่องมือไฟฟ้าอย่าใช้กำลังดึง

แบตเตอรี่แพคเกจการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่แพคเกจหลุดออกมาหากกดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกรับรองอยู่ในเครื่องมือไฟฟ้า สปริงจะยึดแบตเตอรี่ให้เข้าตำแหน่ง

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

ไฟ LED สีเขียวของการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ ด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัยท่านสามารถตรวจสอบสถานะการชาร์จเฉพาะเมื่อเครื่องมือไฟฟ้าหยุดสนิทเท่านั้น

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ ☺ หรือ ☹ เพื่อแสดงสถานะการชาร์จ ท่านสามารถกดได้แม้เมื่อถอดแบตเตอรี่ออกแล้ว

หลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้วไฟ LED ไม่ติดขึ้น แสดงว่าแบตเตอรี่บกพร่องและต้องเปลี่ยนใหม่

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้รุ่น GBA 18V... | GBA18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	60–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	30–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–30 %

LED	ความจุ
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ระบบ ProCORE18V... |
EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	ความจุ
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว	80–100 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว	60–80 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว	40–60 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว	20–40 %
ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว	5–20 %
ไฟกะพริบ 1× สีเขียว	0–5 %

การตรวจหาความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่

EXPERT18V... | EXBA18V...

นอกเหนือจากการแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แล้ว ไฟ LED ส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ยังสามารถแสดงความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่ได้ เมื่อต้องการเปิดใช้งานฟังก์ชันนี้ ให้กดปุ่มแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่  ค้างไว้ 3 วินาที ระบบจะวิเคราะห์แบตเตอรี่และแสดงสัญญาณการทำงานผ่านลักษณะของไฟที่ส่วนแสดงสถานะการชาร์จ จากนั้นจะแสดงผลในส่วนแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

 **ไฟ LED 1 ดวง:** แบตเตอรี่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง ประสิทธิภาพและเวลาการทำงานอาจลดลง ขอแนะนำให้เปลี่ยนแบตเตอรี่

 **ไฟ LED 5 ดวง:** แบตเตอรี่อยู่ในสภาพดีและมีความเสี่ยงน้อยต่อการเกิดข้อบกพร่อง

ข้อควรทราบ: ฟังก์ชันประเมินความเสี่ยงต่อการเกิดข้อบกพร่องของแบตเตอรี่มีการทำงานสองระดับและให้การประเมินสถานะที่ไม่ซับซ้อน แบตเตอรี่อาจได้รับการประเมินว่าอยู่ในสภาพดีหรืออยู่ในสถานะที่มีความเสี่ยงสูงต่อการเกิดข้อบกพร่อง โดยไม่มีการแสดงสถานะของแบตเตอรี่เป็นคาเปอร์เซ็นต์

ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ -20°C ถึง 50°C เท่านั้น อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

ระยะเวลาทำงาน

แบตเตอรี่แบบชาร์จได้	ระยะเวลาทำงาน [ชม.] เมื่อใช้ปริมาณสูงสุด
GBA 18V 2.0Ah	3.5
GBA 18V 5.0Ah	10.0
GBA 18V 15.0Ah	28.0

การใช้งาน

- ▶ โปรดถอดแบตเตอรี่ออกจากพัฒนาการก่อนการทำงานทุกประเภท (เช่น การติดตั้ง การทำความสะอาด เป็นต้น) ที่พัฒนา รวมถึงเมื่อย้ายและจัดเก็บ เนื่องจากการใช้งานสวิตช์เปิด-ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

การเปิด/ปิดใช้งาน (รูปภาพประกอบ A)

- หากต้องการเปิดใช้งานพัลลัม ให้หมุนปุ่มสั่งงาน (2) ตามเข็มนาฬิกา (หมุนไปยังทิศทาง MAX)
- หากต้องการปิดใช้งานพัลลัม ให้หมุนปุ่มสั่งงาน (2) ทวนเข็มนาฬิกา (หมุนไปยังทิศทาง OFF) จนกระทั่งได้ยินเสียงคลิก

การปรับความเร็วของพัลลัม (รูปภาพประกอบ A)

- หากต้องการปรับเพิ่มความเร็วของพัลลัม ให้หมุนปุ่มสั่งงาน (2) ตามเข็มนาฬิกา (หมุนไปยังทิศทาง MAX)
- หากต้องการปรับลดความเร็วของพัลลัม ให้หมุนปุ่มสั่งงาน (2) ทวนเข็มนาฬิกา (หมุนไปยังทิศทาง OFF)

การปรับแนวหัวพัลลัม (รูปภาพประกอบ B)

หัวพัลลัมสามารถปรับเอียงไปข้างหน้าได้สูงสุด 110° และไปข้างหลังได้สูงสุด 180°

- หากต้องการปรับแนวพัลลัม ให้จับพัลลัมที่ด้านจับ (4) แล้วเอียงหัวพัลลัม (1) ไปข้างหน้าหรือข้างหลัง

ระบบป้องกันการโอเวอร์โหลดตามอุณหภูมิ

เมื่อใช้งานเครื่องตรงตามวัตถุประสงค์ พัลลัมจะไม่ทำงานเกินกำลัง หากเครื่องมีโหลดการทำงานสูงเกินหรืออุณหภูมิแบตเตอรี่เกินระดับที่อนุญาต ระบบอิเล็กทรอนิกส์จะปิดการทำงานของพัลลัมจนกว่าอุณหภูมิจะกลับมามีอยู่ในช่วงอุณหภูมิการทำงานที่เหมาะสม

อุปกรณ์สำหรับยึด

พัลลัมของคุณมาพร้อมอุปกรณ์สำหรับแขวนและติดตั้งหลายรูปแบบ โปรดเลือกวิธีที่เหมาะสมกับสถานที่ใช้งานมากที่สุด

- ใช้ด้านจับ (4) ในการถือหรือจัดวางตำแหน่ง

การแขวนพัลลัม

หมายเหตุ: ตรวจสอบว่าลักษณะที่แขวนยึดไม่กีดขวางการทำงานของพัลลัม

การแขวนกับตะขอแขวน (รูปภาพประกอบ C)

- พับตะขอแขวน (3) ไปทางด้านหน้า

- แขนงพัดลมไว้ในตำแหน่งที่มั่นคง (เส้นผ่านศูนย์กลางสูงสุด 32 มม.)

การแขวนกับช่องติดตั้ง (รูปภาพประกอบ D)

- ขันสกรูสองตัว (เส้นผ่านศูนย์กลางหัวสกรู 4 – 6 มม.) โดยเว้นระยะห่าง 98,5 มม. เข้ากับผนัง
- จัดวางตำแหน่งขึ้นส่วนกึ่งกลางของช่องติดตั้ง (8) ไว้บนหัวสกรู
- เลื่อนพัดลมลงด้านล่างให้สุดจนกระทั่งสกรูอยู่ในร่องแคบของช่องติดตั้ง (8) และยึดพัดลมไว้

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ โปรดถอดแบตเตอรี่ออกจากพัดลมก่อนการทำงานทุกประเภท (เช่น การติดตั้ง การทำความสะอาด เป็นต้น) ที่พัดลม รวมถึงเมื่อขนย้ายและจัดเก็บ เนื่องจากการส่งงานสวิตช์เปิด-ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

ดูแลพัดลมให้สะอาดอยู่เสมอเพื่อการทำงานที่ดีและปลอดภัย หากแบตเตอรี่ไม่ทำงานอีกต่อไป โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าที่ได้รับอนุญาตสำหรับเครื่องมือไฟฟ้าของบอช ทำความสะอาดพัดลมและตะแกรงหน้าของระบายอากาศเป็นประจำ ความถี่ในการทำความสะอาดขึ้นอยู่กับลักษณะและระยะเวลาการใช้งาน

เป่าด้านในหัวพัดลม ใบพัด และบริเวณตัวเรือนมอเตอร์ด้วยลมอัดที่แห้งเป็นประจำ

ใช้ผ้าสะอาดในการเช็ดทำความสะอาด ห้ามทำความสะอาดพัดลมโดยใช้น้ำมันเบรก น้ำมันเบนซิน ผลิตภัณฑ์ที่มีปิโตรเลียมเป็นส่วนประกอบพื้นฐาน หรือตัวทำละลายที่มีความสามารถในการทำลายสูงไม่ว่าในกรณีใด ห้ามใช้แผ่นทำความสะอาดที่ทำจากพลาสติกหรือใยเหล็ก วัสดุดังกล่าวอาจส่งผลให้โครงสร้างพื้นผิวของเครื่องมือประสิทธิภาพลดลง

ห้ามทำความสะอาดพัดลมโดยใช้สารทำความสะอาดที่ออกฤทธิ์รุนแรงและ/หรือกัดกร่อน สารดังกล่าวอาจทำให้พื้นผิวของเครื่องมือเกิดความเสียหายได้

การจัดเก็บ

นำแบตเตอรี่ออกจากพัดลมก่อนการจัดเก็บ จัดเก็บพัดลมในบริเวณที่แห้งและเย็น มีสิ่งป้องกันแสงแดดส่องเข้าโดยตรง ความร้อน และความชื้น จัดเก็บพัดลมโดยใส่ไว้ในบรรจุภัณฑ์เดิมเพื่อป้องกันฝุ่นละออง

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้

ไทย

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถดูลิงก์ไปยังที่อยู่ฝ่ายบริการและเงื่อนไขการรับประกันได้ในหน้าสุดท้ายของเอกสาร

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

การกำจัดขยะ



พัดลม แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อุปกรณ์เสริม และบรรจุภัณฑ์ควรผ่านกระบวนการรีไซเคิลเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยคำนึงถึงสิ่งแวดล้อม

ห้ามทิ้งพัดลมและแบตเตอรี่/แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ลงในถังขยะครัวเรือน!

Bahasa Indonesia

Petunjuk Keselamatan



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.

- ▶ **Awasi anak-anak.** Dengan demikian, dapat dipastikan anak-anak tidak bermain dengan ventilator atau perangkat pengisi daya.
- ▶ **Pembersihan dan perawatan ventilator atau perangkat pengisi daya tidak boleh dilakukan oleh anak-anak tanpa pengawasan.**
- ▶ **Ventilator ini dapat digunakan oleh anak-anak dengan usia di atas 8 tahun dan orang dengan kemampuan fisik, sensorik atau mental yang terbatas atau orang yang kurang pengalaman dan pengetahuan selama mereka diawasi oleh seseorang yang bertanggung jawab atas keamanan mereka atau diberi pengarahan mengenai cara penggunaan ventilator yang aman dan mereka mengerti bahaya yang mungkin terjadi.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- ▶ **Ventilator ini tidak dirancang untuk digunakan oleh anak-anak dan orang yang memiliki kemampuan fisik, sensorik atau mental yang terbatas atau orang yang kurang pengalaman dan pengetahuan.** Jika tidak, hal tersebut dapat menimbulkan risiko kesalahan pengoperasian dan menyebabkan cedera.
- ▶ **Selalu pastikan outlet udara dan inlet udara tetap bersih dan tidak tertutupi oleh benda apa pun. Jangan biarkan benda apa pun menghalangi roda kipas dan jangan masukkan benda apa pun ke dalam roda kipas yang berputar.** Jika tidak, ventilator dapat menjadi terlalu panas dan terbakar.
- ▶ **Jangan masukkan benda apa pun ke dalam roda kipas yang berputar.** Jika tidak, roda kipas dapat patah atau terlempar sehingga menyebabkan cedera.
- ▶ **Jangan gunakan ventilator di dekat kobaran api atau benda yang menyala.**

- ▶ **Jangan biarkan ventilator beroperasi tanpa pengawasan.**
- ▶ **Jangan gunakan ventilator dengan penutup roda kipas yang terbuka atau rusak.** Anda dapat mengalami cedera akibat roda kipas yang berputar.
- ▶ **Orang yang tidak memahami penggunaan ventilator atau yang tidak membaca petunjuk dilarang menggunakan ventilator.**
- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.



Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.



- ▶ **Periksa apakah komponen yang bergerak berfungsi dengan baik dan tidak macet, apakah terdapat komponen yang patah atau rusak sehingga fungsi ventilator terganggu. Perbaiki komponen yang rusak sebelum menggunakan ventilator.** Banyak kecelakaan disebabkan oleh produk yang tidak dirawat dengan baik.



PERINGATAN! Selalu jauhkan kantong plastik dari jangkauan bayi dan anak-anak. Kantong plastik dapat menjadi berbahaya. Terdapat risiko mati lemas.

Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Ventilator ini dirancang untuk mengedarkan udara dalam ruangan dan luar ruangan dalam kondisi kering.

Ilustrasi komponen

- (1) Kepala ventilator
- (2) Tombol pengoperasian
- (3) Kait penggantung
- (4) Gagang angkat
- (5) Dudukan baterai
- (6) Baterai^{a)}
- (7) Tombol pelepas baterai
- (8) Slot pemasangan

a) Aksesori yang digambarkan atau yang dijelaskan tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.

Data teknis

Ventilator berdaya baterai		GVF18V-400
Nomor barang		3 601 JU1 4..
Tegangan nominal	V=	18
Maks. kuantitas udara	m ³ /h	400
Rentang kelembapan udara		Tidak mengalami kondensasi
Berat ^{A)}	kg	1,6
Ukuran (panjang x lebar x tinggi)	mm	256 × 180 × 314
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 ... +35
Suhu sekitar yang diizinkan selama pengoperasian ^{B)}	°C	0 ... +50
Suhu sekitar yang diizinkan selama penyimpanan (ventilator)		-20 ... +70
Suhu sekitar yang diizinkan selama penyimpanan (baterai)		-20 ... +50
Baterai yang kompatibel		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V...

Ventilator berdaya baterai		GVF18V-400
		EXBA18V... CORE18V...
Perangkat pengisi daya yang direkomendasikan		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

- A) Tanpa baterai (berat baterai dapat ditemukan di www.bosch-professional.com)
 B) Daya terbatas pada suhu < 10 °C

Baterai

Bosch juga menjual ventilator berdaya baterai tanpa baterai. Untuk dapat mengetahui apakah ventilator sudah termasuk baterai, silakan lihat pada kemasannya.

Mengisi daya baterai

- ▶ **Hanya gunakan alat pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya alat pengisi daya ini yang kompatibel dengan baterai Li-ion yang digunakan pada ventilator.

Catatan: Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

- ▶ **Setelah ventilator mati secara otomatis, lepaskan baterai dari ventilator.** Baterai dapat rusak.

Memasang baterai

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.** Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai terpasang di dalam perkakas listrik, baterai ditahan posisinya menggunakan pegas.

Indikator level pengisian daya baterai

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

LED berwarna hijau dari indikator level pengisian daya baterai menampilkan level pengisian daya baterai. Atas dasar keselamatan, permintaan level pengisian daya baterai hanya dapat dilakukan saat perkakas listrik dalam keadaan berhenti.

Tekan tombol indikator level pengisian daya baterai  atau  untuk menampilkan level pengisian baterai. Hal ini juga dapat dilakukan saat baterai dilepas.

Apabila LED tidak menyala setelah menekan tombol indikator level pengisian daya, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

Tipe baterai GBA 18V... | GBA18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 3×	60–100%
Lampu permanen hijau 2×	30–60%
Lampu permanen hijau 1×	5–30%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Tipe baterai ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Kapasitas
Lampu permanen hijau 5×	80–100%
Lampu permanen hijau 4×	60–80%
Lampu permanen hijau 3×	40–60%
Lampu permanen hijau 2×	20–40%
Lampu permanen hijau 1×	5–20%
Lampu berkedip hijau 1×	0–5%

Deteksi risiko kerusakan baterai

EXPERT18V... | EXBA18V...

Selain menampilkan level pengisian daya baterai, LED pada indikator level pengisian daya baterai dapat menunjukkan risiko kerusakan baterai.

Untuk mengaktifkan fungsi ini, tekan dan tahan tombol indikator level pengisian daya  selama 3 detik. Analisis baterai ditandai dengan lampu yang menyala pada indikator level pengisian daya baterai. Hasil analisis ditampilkan pada indikator level pengisian daya baterai.



1 LED: Baterai memiliki risiko kerusakan yang tinggi. Performa dan waktu pengoperasian mungkin sudah berkurang. Direkomendasikan untuk mengganti baterai.



5 LED: Baterai dalam kondisi baik dengan risiko kerusakan yang rendah.

Harap perhatikan: Penilaian risiko kerusakan baterai bekerja dalam dua tahap dan memberikan penilaian kondisi yang disederhanakan. Baterai dinilai apakah memiliki kondisi baik atau mengalami peningkatan risiko kerusakan. Tidak ada persentase kondisi baterai yang ditampilkan.

Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara -20°C hingga 50°C . Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkan lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

Waktu pengoperasian

Baterai	Durasi pengoperasian [h] pada maks. kuantitas udara
GBA 18V 2,0Ah	3,5
GBA 18V 5,0Ah	10,0
GBA 18V 15,0Ah	28,0

Pengoperasian

- **Lepaskan baterai dari ventilator sebelum melakukan pekerjaan (misalnya, pemasangan, pembersihan, dll.) serta selama pengangkutan dan penyimpanan.**

Terdapat risiko cedera jika tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Menghidupkan/mematikan (lihat gambar A)

- Untuk menghidupkan ventilator, putar tombol pengoperasian **(2)** searah jarum jam (ke arah putaran **MAX**).
- Untuk mematikan ventilator, putar tombol pengoperasian **(2)** berlawanan arah jarum jam (ke arah putaran **OFF**) hingga terdengar bunyi klik.

Mengubah kecepatan kipas (lihat gambar A)

- Untuk meningkatkan kecepatan ventilator, putar tombol pengoperasian **(2)** searah jarum jam (ke arah putaran **MAX**).
- Untuk mengurangi kecepatan kipas, putar kenop pengatur **(2)** berlawanan arah jarum jam (ke arah putaran **OFF**).

Menyejajarkan kepala ventilator (lihat gambar B)

Kepala ventilator dapat dimiringkan hingga 110° ke depan dan hingga 180° ke belakang.

- Untuk menyesuaikan ventilator, pegang ventilator pada gagangnya **(4)** dan miringkan kepala kipas **(1)** ke depan dan belakang.

Pelindung beban berlebih yang bergantung pada suhu

Jika perkakas listrik digunakan sesuai tujuan penggunaannya, perkakas listrik tidak akan mengalami kelebihan beban. Jika terjadi kelebihan beban atau suhu baterai melebihi batas yang diizinkan, sistem elektronik akan

mematikan ventilator hingga suhu kembali berada dalam rentang suhu pengoperasian yang optimal.

Opsi pemasangan

Ventilator menawarkan beberapa pilihan untuk digantung dan dipasang. Pilih opsi yang paling sesuai dengan lokasi Anda.

- Gunakan gagang **(4)** untuk memegang ventilator dan mengatur posisinya.

Menggantung ventilator

Catatan: Pastikan untuk menggantung ventilator sedemikian rupa sehingga pengoperasiannya tidak terhalang.

Menggantung kait penggantung (lihat gambar C)

- Lipat kait penggantung **(3)** ke depan.
- Gantung ventilator di tempat yang stabil (diameter maksimal **32 mm**).

Menggantung slot pemasangan (lihat gambar D)

- Pasang dua sekrup (diameter kepala sekrup **4 – 6 mm**) pada jarak **98,5 mm** dari dinding.
- Atur posisi bagian tengah slot pemasangan **(8)** di atas kepala sekrup.
- Geser ventilator ke bawah hingga sekrup berada di bagian sempit dari slot pemasangan **(8)** dan ventilator terpasang dengan aman.

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- **Lepaskan baterai dari ventilator sebelum melakukan pekerjaan (misalnya, pemasangan, pembersihan, dll.) serta selama pengangkutan dan penyimpanan.**

Terdapat risiko cedera jika tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Jaga kebersihan ventilator agar berfungsi dengan baik dan aman.

Jika baterai tidak berfungsi lagi, hubungi layanan pelanggan untuk perkakas listrik Bosch yang resmi.

Bersihkan ventilator dan kisi-kisi di depan lubang ventilasi secara teratur. Frekuensi pembersihan bergantung pada lingkungan pengoperasian dan durasi penggunaan.

Bersihkan bagian dalam kepala ventilator, baling-baling, dan area housing motor secara teratur dengan udara bertekanan kering.

Gunakan kain bersih untuk pembersihan. Jangan pernah membersihkan ventilator dengan cairan rem, bensin, produk berbahan dasar minyak bumi, atau pelarut kuat.

Jangan gunakan bantalan pembersih yang terbuat dari plastik atau wol baja. Bantalan pembersih tersebut dapat merusak struktur permukaan secara permanen.

Jangan pernah membersihkan ventilator dengan bahan pembersih yang keras dan/atau abrasif. Hal itu dapat merusak permukaan alat.

Penyimpanan

Lepaskan baterai dari ventilator sebelum disimpan.

Simpan ventilator di ruangan yang kering dan sejuk, terlindung dari sinar matahari langsung, panas, dan dingin. Simpan ventilator di dalam kemasan aslinya agar terlindung dari debu.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Indonesia

Tel.: (021) 3005 5800

Tautan ke alamat web layanan dan informasi ketentuan garansi kami dapat ditemukan di halaman terakhir.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Cara membuang



Ventilator, baterai, aksesoris, dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan buang ventilator dan baterai/akumulator bersama sampah rumah tangga!

Tiếng Việt

Hướng dẫn an toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.

- ▶ **Hãy giám sát trẻ em.** Để đảm bảo rằng, trẻ em không chơi với quạt thông gió hoặc máy nạp pin này.
- ▶ **Trẻ em không được vệ sinh và bảo trì quạt thông gió hoặc thiết bị sạc nếu không có sự giám sát.**
- ▶ **Quạt thông gió này có thể dành cho trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết sử dụng, chỉ khi họ được một người chịu trách nhiệm cho sự an toàn của họ giám sát hoặc đã được người này hướng dẫn sử dụng quạt thông gió trong môi trường an toàn và hiểu được những nguy hiểm có liên quan.** Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và gây thương tích.

- ▶ **Quạt thông gió này không thiết kế dành cho đối tượng sử dụng là trẻ em và người bị hạn chế về thể chất, khả năng giác quan kém hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và thiếu hiểu biết.** Nếu không sẽ có nguy cơ sai sót khi vận hành và gây thương tích.
- ▶ **Luôn giữ cho cửa thoát khí và cửa hút gió không bị che khuất và không che dây bất cứ vật gì.** Không chặn bánh cánh quạt và không chèn bất kỳ vật gì vào bánh cánh quạt đang quay. Nếu không, quạt thông gió có thể quá nóng và bắt lửa.
- ▶ **Không chèn bất kỳ vật gì vào bánh cánh quạt đang quay.** Nếu không, chúng có thể bị vỡ, văng ra và gây thương tích.
- ▶ **Không sử dụng quạt thông gió gần ngọn lửa hoặc các vật phát sáng.**
- ▶ **Không rời khỏi quạt thông gió mà không chú ý.**
- ▶ **Không sử dụng quạt thông gió với nắp bánh cánh quạt bị hỏng hoặc bị lỏng.** Bạn có thể bị thương do bánh cánh quạt.
- ▶ **Không để những người không quen hoặc không đọc các cảnh báo sử dụng quạt thông gió.**
- ▶ **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ chảy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy

khí sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chập mạch.

- **Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có hoạt động chính xác và không bị kẹt không, các bộ phận đó có bị gãy hoặc bị hỏng khiến chức năng của quạt bị suy giảm hay không. Cho sửa chữa các bộ phận bị hư hỏng trước khi sử dụng quạt.** Nhiều tai nạn xảy ra là do các sản phẩm được bảo trì kém.



CẢNH BÁO! Luôn giữ túi nhựa tránh xa tầm tay của trẻ sơ sinh và trẻ nhỏ. Túi nhựa có thể nguy hiểm. Có nguy cơ ngạt thở.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Quạt thông gió được thiết kế để thông gió trong nhà và ngoài trời, sử dụng trong điều kiện khô ráo.

Các bộ phận được minh họa

- (1) Đầu quạt thông gió
 - (2) Nút điều khiển
 - (3) Các móc treo
 - (4) Tay Xách
 - (5) Bộ pin
 - (6) Pin^{a)}
 - (7) Nút tháo pin
 - (8) Khe lắp ráp
- a) Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm.

Thông số kỹ thuật

Quạt thông gió pin		GVF18V-400
Mã số máy		3 601 JU1 4..
Điện thế danh định	V=	18
Lượng khí tối đa	m ³ /h	400
Khoảng độ ẩm không khí		Không ngưng tụ
Trọng lượng ^{A)}	kg	1,6
Kích thước (Dài x Rộng x Cao)	mm	256 x 180 x 314

Quạt thông gió pin		GVF18V-400
Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
Nhiệt độ môi trường cho phép khi vận hành ^{B)}	°C	0 ... +50
Nhiệt độ môi trường cho phép khi lưu trữ (Quạt thông gió)		-20 ... +70
Nhiệt độ môi trường cho phép khi lưu trữ (Pin)		-20 ... +50
Pin tương thích		GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
Thiết bị sạc được giới thiệu		GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

A) Không pin (tìm trong lượng pin tại www.bosch-professional.com)

B) Hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ < 10 °C

Pin

Bosch bán quạt thông gió dùng pin ngay cả khi không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng quạt thông gió, bạn có thể tháo bao gì.

Sạc pin

- **Chỉ sử dụng bộ sạc được để cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho quạt thông gió của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Hướng dẫn: Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

- **Sau khi quạt tự động tắt, hãy tháo pin ra khỏi quạt thông gió.** Pin có thể bị hỏng.

Lắp pin

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

Tháo pin ra

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Cứ khi nào pin còn được lắp trong dụng cụ điện, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

Đèn báo trạng thái nạp pin

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Các đèn LED màu xanh của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin chỉ ra tình trạng sạc của pin. Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra trạng thái của tình trạng nạp điện khi máy đã ngừng hoạt động hoàn toàn.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc  hoặc . Điều này cũng có thể thực hiện khi ắc quy được tháo ra.

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

Loại pin GBA 18V... | GBA18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	60–100 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	30–60 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–30 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Loại pin ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



LED	Điện dung
Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá	80–100 %
Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá	60–80 %
Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá	40–60 %
Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá	20–40 %
Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá	5–20 %
Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá	0–5 %

Nhận biết nguy cơ hỏng pin

EXPERT18V... | EXBA18V...

Ngoài trạng thái sạc của pin, đèn LED của hiển thị trạng thái sạc pin có thể cho biết nguy cơ pin bị hỏng.

Để kích hoạt chức năng, nhấn và giữ nút của hiển thị trạng thái sạc  trong 3 giây. Phân tích pin được báo hiệu bằng đèn chạy của hiển thị trạng thái sạc pin. Kết quả được hiển thị trên hiển thị trạng thái sạc pin.

1 LED: Pin có nguy cơ hỏng cao. Công suất và thời gian hoạt động có thể đã bị rút ngắn. Khuyến cáo cần thay pin.

5 LED: Pin ở tình trạng tốt và ít có nguy cơ bị hỏng.

Vui lòng chú ý: Đánh giá rủi ro hỏng pin sẽ hoạt động theo hai giai đoạn và đưa ra đánh giá tình trạng đơn giản. Pin được đánh giá ở tình trạng tốt hoặc có nguy cơ bị hỏng cao hơn. Không có hiển thị phần trăm mức sạc pin.

Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa –20 °C và 50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Quy trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Tuổi thọ pin

Pin	Tuổi thọ pin [h] đối với lượng khí tối đa
GBA 18V 2,0Ah	3,5
GBA 18V 5,0Ah	10,0
GBA 18V 15,0Ah	28,0

Vận Hành

► **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với quạt thông gió (ví dụ lắp ráp, làm sạch, v.v..) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi quạt thông gió.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

Bật/tắt (xem Hình A)

- Để bật quạt thông gió, xoay núm điều khiển (2) theo chiều kim đồng hồ (theo hướng xoay **MAX**).
- Để tắt quạt thông gió, xoay núm điều khiển (2) ngược chiều kim đồng hồ (theo hướng xoay **OFF**) đến khi nghe tiếng cách.

Thay đổi tốc độ quạt (xem Hình A)

- Để tăng tốc độ quạt thông gió, xoay núm điều khiển (2) theo chiều kim đồng hồ (theo hướng xoay **MAX**).
- Để giảm tốc độ quạt thông gió, xoay núm điều khiển (2) ngược chiều kim đồng hồ (theo hướng xoay **OFF**).

Căn chỉnh núm quạt thông gió (xem Hình B)

Đầu quạt thông gió có thể được nghiêng về phía trước tối đa 110° và về phía sau tối đa 180°.

- Để căn chỉnh quạt thông gió, hãy cầm quạt tại tay cầm xích (4) và nghiêng đầu quạt (1) về phía trước hoặc phía sau.

Bảo vệ chống quá tải dựa trên nhiệt độ

Trong quá trình sử dụng sắp tới, không được để quạt thông gió bị quá tải. Nếu tải trọng quá nặng hoặc vượt quá nhiệt độ pin cho phép, hệ thống điện sẽ tắt quạt thông gió, cho tới khi hệ thống này lại ở trong khoảng nhiệt độ vận hành tối ưu.

Các tùy chọn gắn

Quạt của bạn cung cấp nhiều tùy chọn treo và lắp đặt. Chọn tùy chọn phù hợp nhất với vị trí sử dụng của bạn.

- Hãy sử dụng tay cầm xích (4) để giữ hoặc định vị quạt.

Treo quạt thông gió

Lưu ý: Hãy chú ý treo quạt sao cho việc vận hành quạt không bị cản trở.

Treo tại móc treo (xem Hình C)

- Gấp các móc treo (3) ra trước.
- Hãy treo quạt ở vị trí chắc chắn (đường kính tối đa 32 mm).

Treo vào các khe lắp đặt (xem Hình D)

- Vận hai vít (Đường kính đầu vít 4 – 6 mm) cách 98,5 mm vào tường.
- Định vị các phần giữa của khe lắp đặt (8) phía trên đầu vít.
- Đẩy quạt xuống cho đến khi các vít nằm trong các phần hẹp của khe lắp đặt (8) và quạt được cố định an toàn.

thuộc vào môi trường sử dụng và thời gian vận hành.

Hãy thổi sạch bên trong đầu quạt, cánh quạt và khu vực vỏ động cơ định kỳ bằng khí nén khô.

Hãy sử dụng một khăn sạch để làm sạch. Tuyệt đối không làm sạch quạt bằng dầu phanh, xăng, các sản phẩm từ dầu mỏ hoặc các dung môi mạnh.

Không sử dụng miếng lau bằng nhựa hoặc cước thép. Điều này có thể làm hỏng cấu trúc bề mặt vĩnh viễn.

Tuyệt đối không làm sạch bằng chất tẩy rửa có tính ăn mòn và/hoặc mài mòn. Điều này có thể làm hỏng bề mặt của thiết bị.

Lưu kho

Hãy tháo pin ra khỏi quạt trước khi cất giữ.

Hãy cất quạt trong phòng khô ráo và mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp, nhiệt độ cao và lạnh.

Hãy cất quạt trong bao bì gốc để bảo vệ quạt khỏi bụi.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Việt Nam

Hotline: 1900 9988 50

Bạn có thể tìm liên kết đến địa chỉ dịch vụ và điều kiện bảo hành của chúng tôi ở trang cuối.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Sự thải bỏ



Quạt thông gió, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Không vứt quạt thông gió và pin/ắc quy cùng trong rác thải của gia đình!

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

- Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với quạt thông gió (ví dụ lắp ráp, làm sạch, v.v..) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi quạt thông gió. Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc bật/tắt.

Để hoạt động tốt và an toàn, luôn giữ quạt thông gió sạch sẽ.

Khi pin không còn hoạt động được nữa, xin liên hệ một đại lý phục vụ hàng sau khi bán dụng cụ điện cầm tay do Bosch ủy nhiệm để được hướng dẫn.

Hãy vệ sinh định kỳ quạt thông gió và lưới chắn trước các khe thông gió. Tần suất làm sạch phụ

عربي

إرشادات الأمان



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية، و إلى نشوب المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة. **احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.**

- ❖ **قم بمراقبة الأطفال.** وبذلك يتم ضمان عدم عبث الأطفال في المروحة أو الشاحن.
- ❖ **لا يجوز أن يقوم الأطفال بتنظيف المروحة أو الشاحن وصيانتهما دون إشراف عليهم.**
- ❖ **يمكن استخدام هذه المروحة من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم فيما يتعلق باستخدام الأمان للمروحة واستيعاب المخاطر التي تنطوي عليها، وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.**

❖ **هذه المروحة غير مخصصة للاستخدام من قبل الأطفال والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.

❖ **حافظ دائماً على منفذ خروج الهواء ومنفذ شفط الهواء خالٍ ولا تغطي أي شيء.** لا تقم بإعاقة ترس المروحة، ولا تدخل الأشياء في الترس الدوار للمروحة، وإلا فقد ترتفع درجة حرارة المروحة وتشتعل فيها النيران.

❖ **لا تقم بإدخال أي جسم في الترس الدوار للمروحة.** فيمكن أن تنكسر وتتطاير بعيداً وتتسبب في حدوث إصابات.

❖ **لا تستخدم المروحة بجوار نار مكشوفة أو أشياء متوهجة.**

❖ **لا تترك المروحة دون مراقبة.**

❖ **لا تستخدم المروحة مع غطاء ترس المروحة المفتوح أو التالف.** فقد تتعرض للإصابة من جراء الترس الدوار للمروحة.

❖ **لا تسمح للأشخاص غير المتمرسين أو الذين لم يقرأوا هذه التعليمات أن يقوموا باستخدام المروحة.**

❖ **لا تقم بتعديل المرمك أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.

❖ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة.** يمكن أن يحترق المرمك أو يتعرض للانفجار. أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

❖ **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المرمك فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المرمك. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود.** في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المرمك المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

❖ **يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المرمك أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

❖ **حافظ على إبعاد المرمك الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواصق وغيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدائرة الكهربائية بين ملامسي المرمك إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.

❖ **اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

❖ **اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معين من المراكم مع نوع آخر من المراكم.

❖ **احرص على حماية المرمك من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاحتساخ والماء والرطوبة.** حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



❖ **تحقق من الأداء الوظيفي السليم لأجزاء الجهاز المتحركة وعدم تعرضها للانحصار، وعدم وجود أجزاء مكسورة أو متضررة لدرجة تؤثر سلباً على كفاءة الأداء الوظيفي للمروحة.** احرص على إصلاح الأجزاء التالفة قبل استخدام المروحة. يرجع العديد من الحوادث إلى الصيانة غير السليمة للمنتجات.

❖ **تحذير! احفظ الأكياس البلاستيكية دائماً بعيداً عن متناول الأطفال والرضع.** فقد تشكل الأكياس البلاستيكية خطورة. هناك خطر اختناق.



وصف المنتج والأداء

انتبه للصورة في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

الاستعمال المخصص

المروحة مخصصة لتهوية النطاقات الداخلية والخارجية في الظروف الجافة.

الأجزاء المصورة

- (1) رأس المروحة
- (2) رأس الاستخدام
- (3) خطاف التعليق

شحن المرمك

◀ اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة

في المواصفات الفنية. أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في المروحة الخاصة بك.

ملحوظة: يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

◀ **أخرج المرمك من المروحة بعد إيقاف الأوتوماتيكي للمروحة.** فقد يتعرض المرمك لأضرار.

تركيب المرمك

أدخل المرمك المشحون في موضع تثبيت المرمك إلى أن يثبت بشكل ملموس.

إخراج المرمك

لخلع المرمك اضغط على زر تحرير المرمك وأخرج المرمك. لا تستخدم القوة أثناء ذلك. يمتاز المرمك بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المرمك للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المرمك بشكل غير مقصود. يتم تثبيت المرمك بواسطة نابض ما دام مرمكًا في العدة الكهربائية.

مبين حالة شحن المرمك

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

تشير مصابيح الدايدود الخاصة بمبين حالة شحن المرمك لحالة شحن المرمك. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والعدة الكهربائية متوقفة.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ☺ أو ☹ لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضًا والمرمك مخرج.

إذا لم يضيئ أي مصباح دايدود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

نوع المرمك GBA 18V... | GBA18V...



السعة	لمبة LED
100-60 %	ضوء مستمر 3 × أخضر
60-30 %	ضوء مستمر 2 × أخضر
30-5 %	ضوء مستمر 1 × أخضر
5-0 %	ضوء وميض 1 × أخضر

نوع المرمك ProCORE18V... | EXPERT18V...
EXBA18V... | CORE18V...



السعة	لمبة LED
100-80 %	ضوء مستمر 5 × أخضر

(4) مقبض حمل

(5) حاضن المرمك

(6) المرمك^(a)

(7) زر فك إقفال المرمك

(8) فتحة التركيب

(a) إن التوايح الموصوفة أو الموجودة في الرسم ليست محتواة في إطار التوريد الاعتيادي.

البيانات الفنية

المروحة العاملة بمرمك	GVF18V-400
رقم الصنف	3 601 JU14..
الجهد الاسمي	فلط= 18
أقصى كمية هواء	400 متر ³ /ساعة
نطاق رطوبة الهواء	دون تكاثف
الوزن ^(A)	1,6 كجم
الأبعاد (الطول x العرض x الارت فاع)	314 × 180 × 256 مم
درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن	0 ... 35+ °م
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل ^(B)	0 ... 50+ °م
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التخزين (المروحة)	20- ... 70+ °م
درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التخزين (المرمك)	20- ... 50+ °م
المراكم المتوافقة	GBA18V... GBA 18V... ProCORE18V... EXPERT18V... EXBA18V... CORE18V...
أجهزة الشحن الموصى بها	GAL18... GAL 18... GAL 36... GAL12V/18... GAL 12V/18... GAX 18... EXAL18...

(A) دون مرمك (تجد وزن المرمك في موقع الإنترنت www.bosch-professional.com)

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 10 °م

المرمك

تبيع شركة **Bosch** المراوح العاملة بمرمك دون مرمك أيضًا. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المرمك موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع المروحة الخاصة بك.

التشغيل والإطفاء (انظر الصورة A)

- لتشغيل المروحة أدر زر الاستخدام (2) في اتجاه عقارب الساعة (نحو اتجاه الدوران MAX).
- لإيقاف المروحة أدر زر الاستخدام (2) عكس اتجاه عقارب الساعة (نحو اتجاه الدوران OFF) إلى أن تسمع صوت كليك.

تغيير سرعة المروحة (انظر الصورة A)

- لزيادة عدد لفات المروحة أدر زر الاستخدام (2) في اتجاه عقارب الساعة (نحو اتجاه الدوران MAX).
- لتقليل عدد لفات المروحة أدر زر الاستخدام (2) عكس اتجاه عقارب الساعة (نحو اتجاه الدوران OFF).

توجيه رأس المروحة (انظر الصورة B)

- يمكن إمالة رأس المروحة حتى 110° إلى الأمام وحتى 180° إلى الخلف.
- لتوجيه المروحة، أمسكها من مقبض الحمل (4) وقم بإمالة رأس المروحة (1) إلى الأمام أو الخلف.

وسيلة الحماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة

في الاستعمال المطابق للتعليمات لا يمكن أن تتعرض المروحة للتحميل الزائد. في حالة التحميل الزائد أو تجاوز درجة حرارة البطارية المسموح بها تقوم الوحدة الإلكترونية بفصل المروحة إلى أن تصل مرة أخرى إلى نطاق درجة حرارة التشغيل المثالي.

إمكانات التثبيت

- تتوفر للمروحة عدة إمكانات تعليق وتركيب. حدد الخيار المناسب بشكل أكثر لمكانك.
- استخدم مقبض الحمل (4) لتثبيت المروحة أو لضبط موضعها.

تعليق المروحة

ملحوظة: تأكد من تعليق المروحة بطريقة لا تعيق تشغيلها.

التعليق باستخدام خطاف التعليق (انظر الصورة C)

- قم بطي خطاف التعليق (3) إلى الأمام.
- قم بتعليق المروحة في مكان ثابت (بحد أقصى قطر 32 مم).

التعليق باستخدام فتحات التركيب (انظر الصورة D)

- قم بتركيب لولبين اثنتين (بقطر رأس اللولب 4 - 6 مم) على مسافة 98,5 مم على الجدار.
- ضع الأجزاء الوسيطة لفتحات التركيب (8) فوق رؤوس اللولب.
- حرك المروحة إلى الأسفل حتى تقع اللولب في الأجزاء الضيقة من فتحات التركيب (8) ويتم تأمين المروحة.

السعة	لمبة LED
60-80 %	ضوء مستمر 4x أخضر
40-60 %	ضوء مستمر 3x أخضر
20-40 %	ضوء مستمر 2x أخضر
5-20 %	ضوء مستمر 1x أخضر
0-5 %	ضوء واما 1x أخضر

اكتشاف خطر تلف المرمك

EXPERT18V... | EXBA18V...

يمكن لمؤشرات الدايدود الخاصة بمبيئات حالة شحن المرمك أن تبين بالإضافة إلى حالة المرمك خطر تلف المرمك.

لتفعيل الوظيفة احتفظ بزر مبيين حالة الشحن  مضغوطاً لمد 3 ثوان. تتم الإشارة إلى تحليل المرمك عن طريق ضوء متحرك بمبيين حالة شحن المرمك. يتم عرض النتيجة على مبيين حالة شحن المرمك.

مؤشر دايدود: المرمك معرض لخطر

التلف بشكل كبير. قد تنخفض القدرة ووقت لتشغيل بالفعل. يوصى بتغيير المرمك.

5 مؤشرات دايدود: المرمك بحالة جيدة وخطر التلف منخفض.

يرجى مراعاة أن: تقييم مخاطر تلف المرمك يعمل على مرحلتين ويقدم تقييماً ميسراً للجالة. إما أن يتم تقييم المرمك على أنه في حالة جيدة أو به خطر تلف متزايد. لا يتم عرض نسبة مئوية لحالة البطارية.

ملاحظات للتعامل مع المرمك بطريقة مثالية

قم بحماية المرمك من الرطوبة والماء. لا تقم بتخزين المرمك إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين 20°م وحتى 50°م. لا تترك المرمك في السيارة في فصل الصيف مثلاً. نظف فتحات التهوية بالمرمك من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة. إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المرمك قد استهلك وأنه يجب استبداله. تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

مدة التشغيل

المرمك	مدة التشغيل [ساعة]	عند أقصى كمية هواء
GBA 18V 2,0Ah	3,5	
GBA 18V 5,0Ah	10,0	
GBA 18V 15,0Ah	28,0	

التشغيل

➤ أخرج المرمك من المروحة عند إجراء أي أعمال عليها (مثل التركيب والتنظيف وما شابه) وكذلك عند نقلها وتخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

➤ **أخرج المرمك من المروحة عند إجراء أي أعمال عليها (مثل التركيب والتنظيف وما شابه) وكذلك عند نقلها وتخزينها.** هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

حافظ على نظافة المروحة من أجل العمل بشكل جيد وأمن.

يرجى التوجه إلى مركز خدمة عملاء بوش للعدد الكهربائي، إن لم يعد المرمك صالحاً للعمل.

قم بتنظيف المروحة والشبكة الموجودة أمام فتحات التهوية بانتظام. يتعلق عدد مرات عملية التنظيف بالبيئة التي يتم الاستخدام فيها وفترة الاستخدام. قم بتنظيف الحيز الداخلي لرأس المروحة والدفاع ونطاق علب المحرك بالهواء المضغوط الجاف بانتظام.

للتنظيف استخدم قطعة قماش نظيفة. لا تقم أبداً بتنظيف المروحة باستخدام زيت فراامل أو بنزين أو منتجات ذات قاعدة بترولية أو مذيبات قوية. لا تستخدم قطع تنظيف من البلاستيك أو الليف السلكي. فقد تتسبب في حدوث أضرار دائمة بالأسطح.

لا تقم أبداً بتنظيف المروحة بمواد تنظيف حادة و/أو خادشة. فقد تتسبب في حدوث أضرار بسطح الجهاز.

محمل

أخرج المرمك من المروحة قبل التخزين. قم بتخزين المروحة في مكان جاف وبارد محمي من أشعة الشمس المباشرة ومن الحرارة والبرودة. احفظ المروحة في عبوتها الأصلية لحمايتها من الغبار.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

المغرب

الهاتف: +212 5 29 31 43 27

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الفئات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من المراوح والمراكم والتوايح ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا تلق بالمراوح والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية.



Legal Information and Licenses

1- Open Source Components

1.1 - CMSIS V5.9.0- Apache-2.0

Copyright (C) 2010-2021 ARM Limited or its affiliates. All rights reserved.

Licensed under the Apache License, Version 2.0 (the License); you may not use this file except in compliance with the License. You may obtain a copy of the License at

www.apache.org/licenses/LICENSE-2.0

Unless required by applicable law or agreed to in writing, software distributed under the License is distributed on an AS IS BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied. See the License for the specific language governing permissions and limitations under the License.

1.2 - AT32F011_Firmware_Library/project/at32f011_board V2.0.1 - BSD-3-Clause

Copyright (c) 2025, Artery Technology, All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

1. Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
2. Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
3. Neither the name of the copyright holder nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT HOLDER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

2- Common License

2.1 - Apache License 2.0 (Apache-2.0)

Apache License

Version 2.0, January 2004

<http://www.apache.org/licenses/>

TERMS AND CONDITIONS FOR USE, REPRODUCTION, AND DISTRIBUTION

1. Definitions.

"License" shall mean the terms and conditions for use, reproduction, and distribution as defined by Sections 1 through 9 of this document.

"Licensor" shall mean the copyright owner or entity authorized by the copyright owner that is granting the License.

"Legal Entity" shall mean the union of the acting entity and all other entities that control, are controlled by, or are under common control with that entity. For the purposes of this definition, "control" means (i)

the power, direct or indirect, to cause the direction or management of such entity, whether by contract or otherwise, or (ii) ownership of fifty percent (50%) or more of the outstanding shares, or (iii) beneficial ownership of such entity.

"You" (or "Your") shall mean an individual or Legal Entity exercising permissions granted by this License.

"Source" form shall mean the preferred form for making modifications, including but not limited to software source code, documentation source, and configuration files.

"Object" form shall mean any form resulting from mechanical transformation or translation of a Source form, including but not limited to compiled object code, generated documentation, and conversions to other media types.

"Work" shall mean the work of authorship, whether in Source or Object form, made available under the License, as indicated by a copyright notice that is included in or attached to the work (an example is provided in the Appendix below).

"Derivative Works" shall mean any work, whether in Source or Object form, that is based on (or derived from) the Work and for which the editorial revisions, annotations, elaborations, or other modifications represent, as a whole, an original work of authorship. For the purposes of this License, Derivative Works shall not include works that remain separable from, or merely link (or bind by name) to the interfaces of, the Work and Derivative Works thereof.

"Contribution" shall mean any work of authorship, including the original version of the Work and any modifications or additions to that Work or Derivative Works thereof, that is intentionally submitted to Licensor for inclusion in the Work by the copyright owner or by an individual or Legal Entity authorized to submit on behalf of the copyright owner. For the purposes of this definition, "submitted" means any form of electronic, verbal, or written communication sent to the Licensor or its representatives, including but not limited to communication on electronic mailing lists, source code control systems, and issue tracking systems that are managed by, or on behalf of, the Licensor for the purpose of discussing and improving the Work, but excluding communication that is conspicuously marked or otherwise designated in writing by the copyright owner as "Not a Contribution."

"Contributor" shall mean Licensor and any individual or Legal Entity on behalf of whom a Contribution has been received by Licensor and subsequently incorporated within the Work.

2. Grant of Copyright License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable copyright license to reproduce, prepare Derivative Works of, publicly display, publicly perform, sublicense, and distribute the Work and such Derivative Works in Source or Object form.

3. Grant of Patent License. Subject to the terms and conditions of this License, each Contributor hereby grants to You a perpetual, worldwide, non-exclusive, no-charge, royalty-free, irrevocable (except as stated in this section) patent license to make, have made, use, offer to sell, sell, import, and otherwise transfer the Work, where such license applies only to those patent claims licensable by such Contributor that are necessarily infringed by their Contribution(s) alone or by combination of their Contribution(s) with the Work to which such Contribution(s) was submitted. If You institute patent litigation against any entity (including a cross-claim or counterclaim in a lawsuit) alleging that the Work or a Contribution incorporated within the Work constitutes direct or contributory patent infringement, then any patent licenses granted to You under this License for that Work shall terminate as of the date such litigation is filed.

4. Redistribution. You may reproduce and distribute copies of the Work or Derivative Works thereof in any medium, with or without modifications, and in Source or Object form, provided that You meet the following conditions:

- (a) You must give any other recipients of the Work or Derivative Works a copy of this License; and
- (b) You must cause any modified files to carry prominent notices stating that You changed the files; and
- (c) You must retain, in the Source form of any Derivative Works that You distribute, all copyright, patent, trademark, and attribution notices from the Source form of the Work, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works; and
- (d) If the Work includes a "NOTICE" text file as part of its distribution, then any Derivative Works that You distribute must include a readable copy of the attribution notices contained within such NOTICE file, excluding those notices that do not pertain to any part of the Derivative Works, in at least one of the following places: within a NOTICE text file distributed as part of the Derivative Works; within the Source form or documentation, if provided along with the Derivative Works; or, within a display generated by the Derivative Works, if and wherever such third-party notices normally appear. The contents of the NOTICE file are for informational purposes only and do not modify the License. You may add Your own attribution notices within Derivative Works that You distribute, alongside or as an addendum to the NOTICE text from the Work, provided that such additional attribution notices cannot be construed as modifying the License.

You may add Your own copyright statement to Your modifications and may provide additional or different license terms and conditions for use, reproduction, or distribution of Your modifications, or for any such Derivative Works as a whole, provided Your use, reproduction, and distribution of the Work otherwise complies with the conditions stated in this License.

5. Submission of Contributions. Unless You explicitly state otherwise, any Contribution intentionally submitted for inclusion in the Work by You to the Licensor shall be under the terms and conditions of this License, without any additional terms or conditions. Notwithstanding the above, nothing herein shall supersede or modify the terms of any separate license agreement you may have executed with Licensor regarding such Contributions.

6. Trademarks. This License does not grant permission to use the trade names, trademarks, service marks, or product names of the Licensor, except as required for reasonable and customary use in describing the origin of the Work and reproducing the content of the NOTICE file.

7. Disclaimer of Warranty. Unless required by applicable law or agreed to in writing, Licensor provides the Work (and each Contributor provides its Contributions) on an "AS IS" BASIS, WITHOUT WARRANTIES OR CONDITIONS OF ANY KIND, either express or implied, including, without limitation, any warranties or conditions of TITLE, NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY, or FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. You are solely responsible for determining the appropriateness of using or redistributing the Work and assume any risks associated with Your exercise of permissions under this License.

8. Limitation of Liability. In no event and under no legal theory, whether in tort (including negligence), contract, or otherwise, unless required by applicable law (such as deliberate and grossly negligent acts) or agreed to in writing, shall any Contributor be liable to You for damages, including any direct, indirect, special, incidental, or consequential damages of any character arising as a result of this License or out of the use or inability to use the Work (including but not limited to damages for loss of goodwill, work stoppage, computer failure or malfunction, or any and all other commercial damages or losses), even if such Contributor has been advised of the possibility of such damages.

9. Accepting Warranty or Additional Liability. While redistributing the Work or Derivative Works thereof, You may choose to offer, and charge a fee for, acceptance of support, warranty, indemnity, or other liability obligations and/or rights consistent with this License. However, in accepting such obligations, You may act only on Your own behalf and on Your sole responsibility, not on behalf of any other Contributor, and only if You agree to indemnify, defend, and hold each Contributor harmless for any liability incurred by, or claims asserted against, such Contributor by reason of your accepting any such warranty or additional liability.

END OF TERMS AND CONDITIONS

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров



<https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses>

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии



<https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601>